

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

第 232/2002 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第三十條第一款 b) 項及經六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第五條第七款 d) 項的規定，作出本批示。

一、以臨時定期委任方式委任 José Maria Pereira Coutinho 學士，由二零零二年十一月一日起擔任澳門世界貿易中心有限公司自願仲裁中心全體委員會秘書長職務。

二、每月報酬相等於其在經濟局的原職務之報酬，有關報酬及按原薪俸計算繼續為醫療福利、退休金及撫卹金作出扣除的僱主實體之負擔由經濟局承擔。

三、確認擔任該職務屬公共利益，並中止其擔任經濟局知識產權廳廳長的定期委任。

二零零二年十月二十五日

行政長官 何厚鏗

批示摘要

透過辦公室主任二零零二年十月七日批示：

李炳時學士——行政長官辦公室編制外合同第二職階二高等級技術員，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一款及第三款規定，由二零零二年十二月二十日起續期一年。

二零零二年十月二十三日於行政長官辦公室

辦公室主任 何永安

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

Despacho do Chefe do Executivo n.º 232/2002

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos da alínea b) do n.º 1 do artigo 30.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e da alínea d) do n.º 7 do artigo 5.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, o Chefe do Executivo manda:

1. É nomeado, em comissão eventual de serviço, o licenciado José Maria Pereira Coutinho para desempenhar funções de secretário-geral do Conselho Geral do Centro de Arbitragens Voluntárias do Centro de Comércio Mundial — Macau, S.A.R.L. (World Trade Center Macau, S.A.R.L.), com efeitos a partir de 1 de Novembro de 2002.

2. A remuneração mensal é a correspondente à do cargo de origem na Direcção dos Serviços de Economia, a quem caberá suportar a respectiva remuneração e os encargos com os descontos, reportados ao vencimento de origem, para efeitos de assistência da doença, aposentação e sobrevivência, na parte respeitante à entidade patronal.

3. É reconhecido o interesse público das funções a desempenhar e suspensa a comissão de serviço como chefe do Departamento da Propriedade Intelectual da Direcção dos Serviços de Economia.

25 de Outubro de 2002.

O Chefe do Executivo, Ho Hau Wah.

Extracto de despacho

Por despacho do chefe do Gabinete, de 7 de Outubro de 2002:

Licenciado Lei Peng Si — renovado, pelo período de um ano, o contrato além do quadro como técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, no Gabinete do Chefe do Executivo, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Dezembro de 2002.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 23 de Outubro de 2002.
— O Chefe do Gabinete, Ho Veng On.

行政法務司司長辦公室

第4/2002號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第22/2002號行政法規第八條第一款的規定，作出本批示。

一、登記局及公證署的辦公時間為星期一至星期五，由上午九時至下午六時不間斷運作。

二、本批示自公佈之日起生效。

二零零二年十月二十五日

行政法務司司長 陳麗敏

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

Despacho da Secretaria para a Administração e Justiça n.º 4/2002

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 1 do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2002, a Secretaria para a Administração e Justiça manda:

1. As conservatórias e os cartórios notariais funcionam em horário contínuo, das 9,00 horas às 18,00 horas de segunda a sexta-feira.

2. O presente despacho produz efeitos no dia da sua publicação.

25 de Outubro de 2002.

A Secretaria para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

批示摘錄

Extracto de despacho

摘錄自行政法務司司長二零零二年十月二十四日批示：

根據澳門特別行政區第14/1999號行政法規第十八條第一及第二款的規定，沈振耀學士在本辦公室擔任顧問之定期委任，自二零零二年十一月六日起續期一個月。

二零零二年十月三十日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

Por despacho da Ex.ª Senhora Secretaria para a Administração e Justiça, de 24 de Outubro de 2002:

Licenciado Sam Chan Io — renovada, pelo período de um mês, a comissão de serviço como assessor deste Gabinete, nos termos do artigo 18.º, n.ºs 1 e 2, do Regulamento Administrativo n.º 14/1999 da RAEM, a partir de 6 de Novembro de 2002.

Gabinete da Secretaria para a Administração e Justiça, aos 30 de Outubro de 2002. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

社會文化司司長辦公室

第89/2002號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第208/2002號行政長官批示第三款（五）項至（二十六）項、第四款及第五款的規定，作出本批示。

一、委任下列旅遊發展輔助委員會成員：

(一)社會文化司司長代表：譚俊榮；

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 89/2002

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e ao abrigo do disposto nas alíneas 5) a 26) do n.º 3, e nos n.ºs 4 e 5 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 208/2002, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. São nomeados membros da Comissão de Apoio ao Desenvolvimento Turístico:

1) Alexis, Tam Chon Weng, representante do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura;

- (二) 保安司司長代表：潘樹平；
- (三) 旅遊局代表：文綺華、白文浩；
- (四) 民政總署代表：李思豪；
- (五) 澳門民航局代表：陳穎雄；
- (六) 消費者委員會代表：何思謙；
- (七) 澳門國際機場專營公司代表：蘇祖安；
- (八) 機場管理有限公司代表：Carlos Seruca Salgado；
- (九) 澳門航空執行委員會代表：周峰；
- (十) 澳門酒店協會代表：楊家明；
- (十一) 澳門酒店旅業商會代表：陳健文；
- (十二) 澳門營業汽車工商聯誼會代表：凌世豪；
- (十三) 澳門飲食業聯合商會代表：葉紹文；
- (十四) 澳門旅遊商會代表：關德暉；
- (十五) 澳門旅業職工會代表：李寶來；
- (十六) 澳門旅遊零售服務業總商會代表：葉榮發；
- (十七) 澳門旅遊業議會代表：胡景光；
- (十八) 澳門旅行社協會代表：志賀邦郎；
- (十九) 澳門專業導遊協會代表：胡惠芳；
- (二十) 澳門新福利公共汽車有限公司代表：廖僖芸；
- (二十一) 澳門公共汽車有限公司代表：趙崇堅；
- (二十二) 陳澤武；
- (二十三) 陳志杰；
- (二十四) 呂錫柱；
- (二十五) 關恩賜；
- (二十六) 何超瓊；
- (二十七) 黃耀球。
- 2) Pun Su Peng, representante do Secretário para a Segurança;
- 3) Maria Helena de Senna Fernandes e Manuel Gonçalves Pires Júnior, representantes da Direcção dos Serviços de Turismo;
- 4) Marcelo Inácio dos Remédios, representante do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais;
- 5) Chan Weng Hong, representante da Autoridade de Aviação Civil;
- 6) Alexandre Ho, representante do Conselho de Consumidores;
- 7) João Manuel de Sousa Moreira, representante da CAM — Sociedade do Aeroporto Internacional de Macau, S.A.R.L.;
- 8) Carlos Seruca Salgado, representante da ADA — Administração de Aeroportos, Lda.;
- 9) Zhou Feng, representante da Comissão Executiva da Companhia de Transportes Aéreos Air Macau, S.A.R.L.;
- 10) Yeung Ka Ming, representante da Associação dos Hotéis de Macau;
- 11) Johnson Chan, representante da Associação dos Hoteleiros de Macau;
- 12) Leng Sai Hou, representante da Associação dos Comerciantes e Operários de Automóveis de Macau;
- 13) Ip Sio Man, representante da Associação dos Proprietários de Restaurantes de Macau;
- 14) Guan De Hui, representante da Associação das Agências de Turismo de Macau;
- 15) Lei Pou Loi, representante da Associação dos Empregados da Indústria Hoteleira de Macau;
- 16) Frederick Yip Wing Fat, representante da Associação de Retalhistas e Serviços de Turismo de Macau;
- 17) Wu Keng Kuong, representante da Associação de Indústria Turística de Macau;
- 18) Kunio Shiga, representante da Associação das Agências de Viagens de Macau;
- 19) Wu Wai Fong, representante da Associação de Guia Turístico de Macau;
- 20) Liu Hei Wan, representante da Transmac — Transportes Urbanos de Macau, S.A.R.L.;
- 21) Chiu Sung Kin, representante da Sociedade de Transportes Colectivos de Macau, S.A.R.L.;
- 22) Chan Chak Mo;
- 23) Chan Chi Kit;
- 24) Luis Lui;
- 25) Yany Yan Chi Kwan;
- 26) Ho Chiu King Pansy Catilina;
- 27) Vong Io Kao.

二、本批示於公佈翌日起生效。

二零零二年十月二十五日

社會文化司司長 崔世安

二零零二年十月二十五日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 譚俊榮

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

25 de Outubro de 2002.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

運輸工務司司長辦公室

第100/2002號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據七月五日第6/80/M號法律第一百零七條的規定，作出本批示。

一、根據本批示組成部份的附件合同所載規定及條件，修改一幅以租賃制度批出，面積149（壹佰肆拾玖）平方米，位於澳門賈羅布大馬路，其上建有120號樓宇的土地的批給，以便將已完成的擴建工程合法化及更改該土地的原來用途。

二、本批示即時生效。

二零零二年十月二十四日

運輸工務司司長 歐文龍

附件

(土地工務運輸局第2380.1號案卷及土地委員會

第12/2002號案卷)

合同協議方：甲方——澳門特別行政區；

乙方——祥利發展有限公司。

鑑於：

一、祥利發展有限公司，註冊於澳門商業及汽車登記局C21冊第123頁第8396號，總辦事處設於澳門佛山街51號，新建商業中心19字樓L-P座，為一幅以租賃制度批出，面積149平方米，位於澳門賈羅布大馬路，其上建有120號（以前為14號）樓宇的土地的批給所衍生的權利，包括建築物所有權的權利人。

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 100/2002

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 107.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É revista, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão, por arrendamento, do terreno com a área de 149 m², situado na península de Macau, na Avenida de Lopo Sarmento de Carvalho, onde se encontra construído o prédio n.º 120, de forma a permitir a legalização de obra de ampliação, já executada, bem assim alterar a finalidade original do mesmo.

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

24 de Outubro de 2002.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

ANEXO

(Processo n.º 2 380.1 da Direcção dos Serviços de Solos,
Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 12/2002 da
Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

A Companhia de Desenvolvimento Predial Cheong Lei, Limitada, como segundo outorgante.

Considerando que:

1. A Companhia de Desenvolvimento Predial Cheong Lei, Limitada, matriculada na Conservatória dos Registos Comercial e Automóvel sob o n.º 8 396 a fls. 123 do livro C21, com sede em Macau, na Rua de Foshan, n.º 51, edifício Centro Comercial San Kin Yip, 19.º andar L-P, é titular do direito resultante da concessão, por arrendamento, incluindo a propriedade de construção, do terreno com a área de 149 m², situado na península de Macau, na Avenida de Lopo Sarmento de Carvalho, onde se encontra implantado o edifício n.º 120 (antigo n.º 14).

二、為了按照有關圖則，將在上述樓宇上加建一層的工程合法化，以及將土地原來的用途由住宅改為商業，承批公司透過二零零二年三月二十六日的申請書，申請更改批給合同。根據土地工務運輸局局長於二零零二年一月三十日作出的批示，該圖則被視為可予核准，但必須遵守若干技術方面之規定。

三、在組成案卷後，土地工務運輸局計算了應收的回報及制定有關經修改的批給合同的擬本，該擬本已獲申請公司於二零零二年五月二十二日的聲明書中明確表示同意。

四、案卷按一般程序送交土地委員會，該委員會於二零零二年六月二十日舉行會議，對批准申請發出贊同意見。

五、土地委員會的意見書已於二零零二年六月二十七日經行政長官的批示確認，該批示載於運輸工務司司長二零零二年六月二十六日的贊同意見書上。

六、上指土地登記於物業登記局B42冊第111頁第19923號及以承批公司的名義登錄於F14K冊第117頁第3142號，並標示在地圖繪製暨地籍局於二零零二年三月二十六日發出的第4550/1993號地籍圖中。

七、根據並履行七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定，已通知申請公司有關經修改後的條件。該公司透過 Shi Yun，已婚，居於澳門佛山街51號新建商業中心19字樓L-P座，以董事身分於二零零二年九月二十七日簽署的聲明書，明確表示接納有關條件。根據附於該聲明書的確認，其身份和權力已獲私人公證員 Ricardo Sá Carneiro 核實。

八、合同第五條款所述的溢價金，已透過由土地委員會於二零零二年七月二十七日發出的第61/2002號憑單，於二零零二年九月二十四日在澳門財稅廳收納處繳付（收據編號53668）。副本已存檔於有關案卷內。

第一條款——合同標的

1. 本合同之標的為修改一幅以租賃制度批出，面積149（壹佰肆拾玖）平方米，位於澳門賈羅布大馬路，其上建有120號樓宇的土地的批給，以便將已完成的擴建工程合法化及更改土地的用途。該土地標示在地圖繪製暨地籍局於二零零二年三月二十六日發出的第4550/1993號地籍圖中，以下簡稱為土地，並登記於物業登記局第19923號及以乙方的名義登錄於第3142號。

2. 鑑於本次的修改，有關土地的批給轉由本合同的條款規範。

第二條款——租賃期限

1. 租賃有效期為50（伍拾）年，由一九五八年五月十六日起計。

2. Por requerimento de 26 de Março de 2002, a concessionária veio solicitar a revisão do contrato de concessão, de forma a permitir a legalização da obra, já executada, de acréscimo de um piso ao edifício implantado no terreno, bem assim alterar a finalidade original do mesmo de habitação para comércio, em conformidade com o respectivo projecto, o qual foi considerado passível de aprovação, condicionada ao cumprimento de alguns aspectos técnicos, por despacho do director da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), de 30 de Janeiro de 2002.

3. Instruído o procedimento, a DSSOPT procedeu ao cálculo das contrapartidas devidas e elaborou a minuta de revisão do contrato de concessão, a qual mereceu a concordância da requerente, expressa em declaração de 22 de Maio de 2002.

4. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo sido enviado à Comissão de Terras, a qual, reunida em sessão de 20 de Junho de 2002, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido.

5. O parecer da Comissão de Terras foi homologado por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 27 de Junho de 2002, exarado sobre parecer favorável do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Junho de 2002.

6. O terreno em apreço encontra-se descrito na Conservatória do Registo Predial (CRP) sob o n.º 19 923 a fls. 111 do livro B42 e inscrito a favor da sociedade concessionária sob o n.º 3 142 a fls. 117 do livro F14K, e demarcado na planta n.º 4 550/1993, emitida em 26 de Março de 2002, pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro (DSCC).

7. Nos termos e para os efeitos previstos no artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, as condições de revisão foram notificadas à sociedade requerente e por esta expressamente aceites, mediante declaração datada de 27 de Setembro de 2002, subscrita por Shi Yun, casado, residente em Macau, na Rua de Foshan, n.º 51, Edifício San Kin Ip, 19.º andar L-P, na qualidade de administrador, qualidade e poderes verificados pelo Notário Privado Ricardo Sá Carneiro, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

8. O prémio referido na cláusula quinta do contrato foi pago na Recebedoria da Repartição de Finanças de Macau, em 24 de Setembro de 2002 (receita n.º 53 668), através da guia n.º 61/2002, emitida pela Comissão de Terras, em 27 de Julho de 2002, cujo duplicado se encontra arquivado no respectivo processo.

Cláusula primeira — Objecto do contrato

1. Constitui objecto do presente contrato a revisão, por legalização da obra da ampliação, já executada, e alteração de finalidade, da concessão, por arrendamento, do terreno com a área de 149 m² (cento e quarenta e nove metros quadrados), situado na península de Macau, na Avenida de Lopo Sarmento de Carvalho, onde se encontra construído o prédio n.º 120, assinalado na planta n.º 4 550/1993, emitida em 26 de Março de 2002, pela DSCL, de ora em diante designado simplesmente por terreno, descrito na CRP sob o n.º 19 923 e inscrito a favor do segundo outorgante sob o n.º 3 142.

2. Em consequência da presente revisão, a concessão do terreno passa a reger-se pelas cláusulas deste contrato.

Cláusula segunda — Prazo do arrendamento

1. O arrendamento é válido pelo prazo de 50 (cinquenta) anos, contados a partir de 16 de Maio de 1958.

2. 上款所訂定之租賃期限，可按照適用法例連續續期至二零四九年十二月十九日。

第三條款——土地的利用及用途

土地用作保留其上原有的一幢三（叄）層高，總建築面積為334（叁佰叁拾肆）平方米的商業樓宇。

第四條款——租金

1. 根據三月二十一日第50/81/M號訓令之規定，乙方須繳付年租\$2,505.00（澳門幣貳仟伍佰零伍元整），相當於總建築面積每平方米\$7.5（澳門幣柒元伍角）。

2. 租金每五年調整一次，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公布當日起計，但不妨礙在合同生效期間所公布的法例之新訂租金的即時實施。

第五條款——合同溢價金

根據本次的修改，乙方須向甲方繳付合同溢價金\$733,724.00（澳門幣柒拾叁萬叁仟柒佰貳拾肆元整），甲方已收妥有關金額，並向乙方發出相應的清訖證明書。

第六條款——保證金

1. 根據七月五日第6/80/M號法律第一百二十六條的規定，乙方向透過存款或甲方接受的銀行擔保，將保證金調整為\$2,505.00（澳門幣貳仟伍佰零伍元正）。

2. 上款所指的保證金金額應按每年有關年租之數值調整。

第七條款——解除

1. 倘發生下列任一事件，本合同可被解除：

1.1. 不準時繳付租金；

1.2. 未經同意而更改土地之利用及 / 或批給用途。

2. 合同的解除由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公布。

第八條款——有權限法院

澳門特別行政區初級法院為有權限解決由本合同所產生任何爭訟的法院。

第九條款——適用法例

如有遺漏，本合同受七月五日第6/80/M號法律和其他適用的法例規範。

2. O prazo do arrendamento fixado no número anterior pode, nos termos da legislação aplicável, ser sucessivamente renovado até 19 de Dezembro de 2049.

Cláusula terceira — Aproveitamento e finalidade do terreno

O terreno destina-se a manter construído o edifício nele implantado, com 3 (três) pisos e 334 m² (trezentos e trinta e quatro metros quadrados) de área bruta de construção, afectado à finalidade comercial.

Cláusula quarta — Renda

1. De acordo com a Portaria n.º 50/81/M, de 21 de Março, o segundo outorgante paga uma renda anual no montante global de \$ 2 505,00 (duas mil, quinhentas e cinco patacas), correspondente a \$ 7,50 (sete patacas e cinquenta avos) por metro quadrado da área bruta de construção.

2. As rendas são revistas de cinco em cinco anos, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* do despacho que titula o presente contrato, sem prejuízo da aplicação imediata de novos montantes de renda estipulados por legislação que, durante a vigência do contrato, venha a ser publicada.

Cláusula quinta — Prémio do contrato

Pela presente revisão o segundo outorgante paga, a título de prémio do contrato, o montante de \$ 733 724,00 (setecentas e trinta e três mil, setecentas e vinte e quatro patacas), que o primeiro outorgante já recebeu e de que lhe confere a correspondente quitação.

Cláusula sexta — Caução

1. Nos termos do disposto no artigo 126.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o segundo outorgante actualiza a caução para o valor de \$ 2 505,00 (duas mil, quinhentas e cinco patacas), por meio de depósito ou por garantia bancária aceite pelo primeiro outorgante.

2. O valor da caução referida no número anterior deve acompanhar sempre o valor da respectiva renda anual.

Cláusula sétima — Rescisão

1. O presente contrato pode ser rescindido quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

1.1. Falta do pagamento pontual da renda;

1.2. Alteração não consentida do aproveitamento do terreno e/ou da finalidade da concessão.

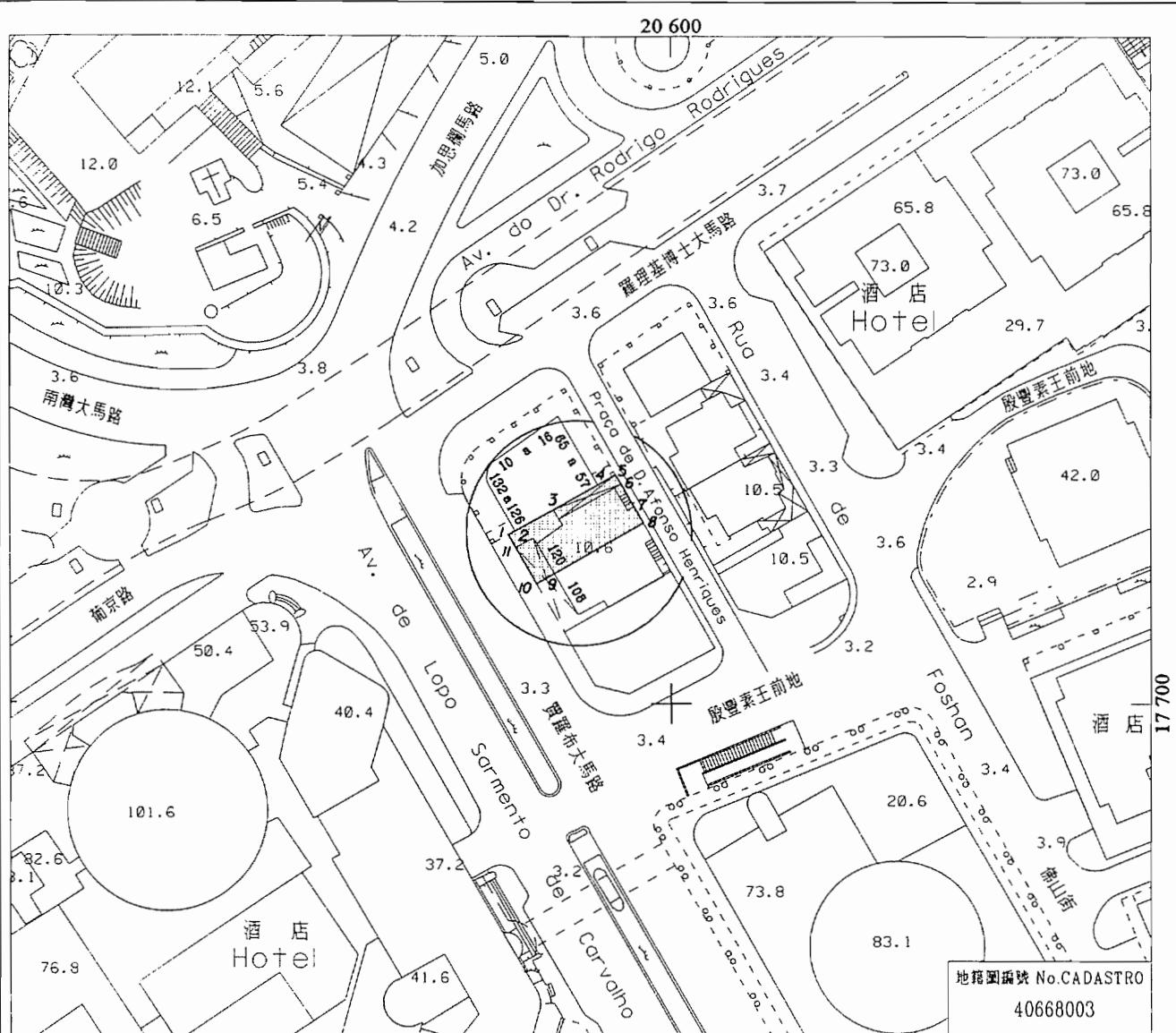
2. A rescisão do contrato é declarada por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial*.

Cláusula oitava — Foro competente

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o do Tribunal Judicial de Base da Região Administrativa Especial de Macau.

Cláusula nona — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, e demais legislação aplicável.



賈羅布大馬路120號
Avenida de Lopo Sarmento de Carvalho nº120

| N° | M (m) | P (m) |
|----|----------|----------|
| 1 | 20 576.0 | 17 724.9 |
| 2 | 20 577.0 | 17 725.5 |
| 3 | 20 582.6 | 17 728.7 |
| 4 | 20 589.2 | 17 732.4 |
| 5 | 20 591.9 | 17 733.8 |
| 6 | 20 592.6 | 17 732.5 |
| 7 | 20 594.5 | 17 729.1 |
| 8 | 20 595.9 | 17 726.7 |
| 9 | 20 582.7 | 17 719.2 |
| 10 | 20 580.1 | 17 717.8 |
| 11 | 20 577.1 | 17 723.5 |


 面積 = 149 m²
 Area

四至 Confrontações actuais:

- 東北 - 殷豐素王前地;
 - NE - Praça de D. Afonso Henriques;
 - 東南 - 賈羅布大馬路108號(nº19922);
 - SE - Avenida de Lopo Sarmento de Carvalho nº108 (nº19922);
 - 西南 - 賈羅布大馬路;
 - SW - Avenida de Lopo Sarmento de Carvalho;
 - 西北 - 賈羅布大馬路126-132號, 羅理基博士大馬路10-16號及殷豐素王前地57-65號(nº19862).
 - NW - Avenida de Lopo Sarmento de Carvalho nºs126-132, Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues nºs10-16 e Praça de D. Afonso Henriques nºs57-65 (nº19862).



地圖繪製暨地籍局
DIRECCÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比例 ESCALA 1:1000

1公尺等高線距

高程基準：平均海平面

Datum Vertical : NIVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

批示編號 100 / 運輸工務司 /2002
Despacho no. SOPT

土地委員會意見書編號 57/2002 於 20/06/2002
Parecer da C.T. no. de

4550/1993 於 26/03/2002
de

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零二年六月二十八日作出的批示：

Xeque Hedor Mamblecar 又名 João Xeque Mamblecar, João dos Santos Poupinho, 梁蔭庭, 分別為郵政局人員編制確定委任的第二職階特級無線電通訊輔導技術員、第三職階特級無線電通訊助理技術員及第一職階特級無線電通訊助理技術員——根據第67/2000號行政長官批示及按照經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定, 其徵用獲續期一年, 自二零零二年六月三十日起生效, 在電訊暨資訊科技發展辦公室執行職務。

摘錄自運輸工務司司長於二零零二年七月十八日作出的批示：

李少祺——根據經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及二十八條, 並按照十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第三款(b)項的規定, 修改其散位合同, 由二零零二年七月二十七日起轉為第三職階熟練助理員, 薪俸點為150, 並繼續在建設發展辦公室執行職務。

摘錄自運輸工務司司長於二零零二年九月二日作出的批示：

陳秀英, 土地工務運輸局人員編制確定委任第一職階一等翻譯員——根據經十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定, 自二零零二年九月二日起被徵用往本辦公室執行第一職階一等翻譯員之職務, 為期六個月。

廉政公署

批示摘錄

摘錄自廉政專員於二零零二年九月五日批示如下：

鄧耀榮學士——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條及第31/2000號行政法規第二十七條第一款及第二十九條第一款之規定, 自二零零二年九月十八日起, 以定期委任方式續委任為第一職階首席高級技術員, 為期一年, 並維持現時之職務。

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Junho de 2002:

Xeque Hedor Mamblecar aliás João Xeque Mamblecar, técnico-adjuunto de radiocomunicações especialista, 2.^o escalão, João dos Santos Poupinho e Leong Iam Teng, técnicos auxiliares de radiocomunicações especialistas, 3.^o e 1.^o escalão, todos de nomeação definitiva, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Correios — renovadas as requisições, por um ano, para exercerem funções no GDITI, de acordo com o Despacho do Chefe do Executivo n.^o 67/2000, e nos termos do artigo 34.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, todos a partir de 30 de Junho de 2002.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 18 de Julho de 2002:

Lei Sio Kei — alterado o contrato de assalariamento para auxiliar qualificado, 3.^o escalão, índice 150, continuando a exercer funções no Gabinete para o Desenvolvimento das Infra-estruturas, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, e de acordo com o artigo 11.^o, n.^o 3, alínea b), do Decreto-Lei n.^o 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 27 de Julho de 2002.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 2 de Setembro de 2002:

Chan Sao Ieng, intérprete-tradutora de 1.^a classe, 1.^o escalão, de nomeação definitiva, do quadro de pessoal da DSSOPT — requisitada, pelo período de seis meses, para exercer funções na mesma categoria, neste Gabinete, nos termos do artigo 34.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Setembro de 2002.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 30 de Outubro de 2002. — O Chefe do Gabinete, Wong Chan Tong.

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 5 de Setembro de 2002:

Licenciado Tang Io Weng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como técnico superior principal, 1.^o escalão, nos termos dos artigos 16.^o e 30.^o da Lei n.^o 10/2000, 27.^o, n.^o 1, e 29.^o, n.^o 1, do Regulamento Administrativo n.^o 31/2000, a partir de 18 de Setembro de 2002, inclusive, mantendo o lugar que actualmente ocupa.

張玉梅學士——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條及第31/2000號行政法規第二十七條第一款及第二十九條第一款之規定，自二零零二年十月十六日起，以定期委任方式續委任為二等技術輔導員，並由第一職階轉至第二職階，為期一年。

摘錄自廉政專員於二零零二年九月十八日批示如下：

黎柳紅及羅景祥——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條及第31/2000號行政法規第二十七條第一款及十二月二十一日第87/89/M號法令所通過的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，分別自二零零二年十月十三日及十一月二十五日起，以散位合同方式獲聘用為第四職階助理員及第四職階熟練助理員，為期一年。

摘錄自廉政專員於二零零二年九月三十日批示如下：

黃素瓊學士——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條及第31/2000號行政法規第二十七條第一款及十二月二十一日第87/89/M號法令所通過的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，自二零零二年十月一日起，以編制外合同方式獲聘用為第二職階一等高級技術員，為期一年。

二零零二年十月十八日於廉政公署

辦公室主任 何鈺珊

立法會輔助部門

議決摘錄

根據一九九三年九月二十七日第53/93/M號法令第十九條規定，茲公佈立法會執行委員會於二零零二年十月九日議決所批准的立法會二零零二年財政年度本身預算之修改：

二零零二財政年度第一次修改預算

1.ª alteração do orçamento privativo referente ao ano de 2002

| 經濟分類 Código económico | 名稱 Designação | 撥入/新增 Reforço/Inscrição | 撥出 Anulação |
|-----------------------------|---|----------------------------|----------------|
| 05-00-00-00 | 經常性開支 Despesas correntes 其他經常性開支 <i>Outras despesas correntes</i> | | |
| 05-04-00-00-13 | 各項負擔的備用撥款 Dotação provisional p/encargos diversos | | \$ 215,000.00 |

Licenciada Cheong Iok Mui — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, passando do 1.º para o 2.º escalão, a partir de 16 de Outubro de 2002, inclusive, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, 27.º, n.º 1, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 31/2000, mantendo o lugar que actualmente ocupa.

Por despachos do Ex.º Senhor Comissário contra a Corrupção, de 18 de Setembro de 2002:

Lai Lao Hong e Lo Keng Cheong — contratados por assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar e auxiliar qualificado, ambos do 4.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, 27.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 31/2000, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 13 de Outubro e 25 de Novembro de 2002, respectivamente.

Por despacho do Ex.º Senhor Comissário contra a Corrupção, de 30 de Setembro de 2002:

Licenciada Wong Sou Keng aliás Wong Soe Khin — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, 27.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 31/2000, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2002, inclusive.

Comissariado contra a Corrupção, aos 18 de Outubro de 2002.
— A Chefe de Gabinete, Ho Ioc San.

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Extracto de deliberação

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se a alteração do orçamento privativo da Assembleia Legislativa, para o ano económico de 2002, autorizada por deliberação da Ex.º Mesa da Assembleia Legislativa, de 9 de Outubro do mesmo ano:

| 經濟分類 Código económico | 名稱 Designação | 撥入/新增 Reforço/Inscrição | 撥出 Anulação |
|-----------------------------|---|----------------------------|----------------|
| | 資本開支 Despesas de capital | | |
| 07-00-00-00 | 投資 <i>Investimentos</i> | | |
| 07-10-00-00 | 機械及設備 <i>Maquinaria e equipamento</i> | \$ 215,000.00 | |
| | | 合計 <i>Total</i> | \$ 215,000.00 |
| | | | \$ 215,000.00 |

二零零二年十月二十一日於立法會輔助部門——秘書長 施明蕙

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 21 de Outubro de 2002. — A Secretária-Geral, *Celina Silva Dias Azedo*.

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自終審法院院長於二零零二年十月二十二日作出的批示：

根據三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零零二年十月三日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的唯一應考人且評核成績合格的二等高級技術員聶華英，獲確定委任為本辦公室人員編制高級技術員組別第一職階一等高級技術員。

根據三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零零二年十月三日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的唯一應考人且評核成績合格的一等技術輔導員葉秀娟，獲確定委任為本辦公室人員編制專業技術員組別第一職階首席技術輔導員。

二零零二年十月二十四日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despachos do presidente, de 22 de Outubro de 2002:

Nip Wa Ieng, técnico superior de 2.^a classe, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 40/2002, II Série, de 3 de Outubro — nomeado, definitivamente, técnico superior de 1.^a classe, 1.^º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal deste Gabinete, nos termos dos artigos 13.^º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, e 10.^º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 22.^º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Ip Sao Kun, adjunto-técnico de 1.^a classe, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 40/2002, II Série, de 3 de Outubro — nomeada, definitivamente, adjunto-técnico principal, 1.^º escalão, da carreira de técnico-profissional do quadro de pessoal deste Gabinete, nos termos dos artigos 13.^º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, e 10.^º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 22.^º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 24 de Outubro de 2002. — O Chefe do Gabinete, *Pedro Tang*.

檢察長辦公室

批示摘錄

摘錄自檢察長於二零零二年八月三十日作出的批示：

陳俊斌——根據第 13/1999 號行政法規第十九條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條之規定，以編制外合同方式被聘用為本辦公室第一職階二等技術輔導員，為期一年，由二零零二年十月一日起生效。

摘錄自檢察長分別於二零零二年九月二日及九月二十日作出的批示：

本辦公室編制外合同第一職階二等技術輔導員馮大超，應其本人要求，由二零零二年九月二十一日起解除其合約。

Maria da Graça Freire Machado——本辦公室第一職階一等技術輔導員，屬編制外合同，根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一款及第三款 a) 項，連同現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條之規定，獲准以編制外合同方式續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為第二職階一等技術輔導員，由二零零二年十月一日起生效。

摘錄自檢察長於二零零二年九月十三日作出的批示：

林靜薈及何偉豪——本辦公室第一職階一等技術輔導員，均屬編制外合同，根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一款及第三款 a) 項，連同現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條之規定，獲准以編制外合同方式續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為第二職階一等技術輔導員，由二零零二年十月十六日起生效。

摘錄自檢察長於二零零二年九月二十三日作出的批示：

盧志華、何與文及陳榮多——分別為本辦公室第三職階熟練助理員，第三職階半熟練工人及第二職階助理員，均屬散位合同，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，獲准以散位合同方式、相同職級及職階續期一年，分別由二零零二年十月二十二日、十月二十四日及十月十六日起生效。

潘祖溢、郭建文及何健鋒——本辦公室第二職階熟練助理員，均屬散位合同，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，並配合十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一款及第三款 b) 項之規定，其散位合同獲准續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為第三職階熟練助理員，由二零零二年十月六日起生效。

GABINETE DO PROCURADOR

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Procurador, de 30 de Agosto de 2002:

Chan Chon Pan — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Outubro de 2002.

Por despachos do Ex.º Senhor Procurador, de 2 e 20 de Setembro de 2002, respectivamente:

Fong Tai Chio, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Gabinete — rescindido o contrato, a seu pedido, a partir de 21 de Setembro de 2002.

Maria da Graça Freire Machado, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respetivo contrato para a mesma categoria, 2.º escalão, neste Gabinete, ao abrigo do artigo 11.º, n.os 1 e 3, alínea a), do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Outubro de 2002.

Por despachos do Ex.º Senhor Procurador, de 13 de Setembro de 2002:

Lam Cheng Loi e Lourenço Waihou Ho, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos respetivos contratos para a mesma categoria, 2.º escalão, neste Gabinete, ao abrigo do artigo 11.º, n.os 1 e 3, alínea a), do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Outubro de 2002.

Por despachos do Ex.º Senhor Procurador, de 23 de Setembro de 2002:

Lo Chi Wa, Ho U Man e Victor Chan Koo — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar qualificado, operário semiqualificado, ambos do 3.º escalão, e auxiliar, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 22, 24 e 16 de Outubro de 2002, respectivamente.

Pun Chou Iat, Kuok Kin Man e Ho Kin Fong — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos para auxiliares qualificados, 3.º escalão, neste Gabinete, ao abrigo do artigo 11.º, n.os 1 e 3, alínea b), do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Outubro de 2002.

二零零二年十月二十三日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

Gabinete do Procurador, aos 23 de Outubro de 2002. — O Chefe do Gabinete, Lai Kin Ian.

新聞局

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自行政長官於二零零二年十月七日作出之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，詹少德在本局擔任第四職階助理員職務的散位合同，自二零零二年十二月二日起續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，盛錦文、鍾少雄、馮東興、甯煥光、黃光佳、羅潤燦、朱策新、程金鶯、梁焯坤、麥宏及譚寶坤的散位合同，獲續期一年，首位為第三職階特級助理技術員，第二位為第六職階熟練工人，第三及第四位為第七職階半熟練工人，第五位為第六職階半熟練工人，第六及第七位分別為第七及第五職階熟練助理員，其餘為第六職階助理員，皆自二零零三年一月一日起生效。

二零零二年十月三十日於新聞局

局長 陳致平

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 7 de Outubro de 2002:

Chim Sio Tac — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 4.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Dezembro de 2002.

Jenny Jin Wen Sheng, Chong Sio Hong, Fong Tong Heng, Neng Vun Kong, Wong Kuong Kai, Lo Ion Chan, Chu Churt Sun, Cheng Kam Ang, Leong Cheoc Kuan, Mak Wang e Tam Pou Kuan — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como técnica auxiliar especialista, 3.º escalão, operário qualificado, 6.º escalão, e operários semiqualificados, 7.º escalão, para o terceiro e quarto, 6.º escalão, para o quinto, auxiliares qualificados, 7.º e 5.º escalão, para o sexto e sétimo, e auxiliares, 6.º escalão, para os restantes, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, todos a partir de 1 de Janeiro de 2003.

Gabinete de Comunicação Social, aos 30 de Outubro de 2002.

— O Director do Gabinete, Victor Chan.

法務局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
DE JUSTIÇA

第22/2002號行政法規第二十八條所指的登記及公證機關的編制內人員名單：

Lista nominativa do pessoal do quadro dos serviços dos registos e do notariado, nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2002:

| 人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome | 於2002年10月28日之狀況 Situação em 28.10.2002 | | 於2002年10月29日之狀況 Situação em 29.10.2002 | | 任用方式 Forma de provimento | 備註 Obs. |
|--|---|---------------|---|---------------|-----------------------------|------------|
| | 職級 Categoria | 職階 Escalão | 職級 Categoria | 職階 Escalão | | |
| 組別：登記局局長及公證員 Grupo: Conservador e Notário | | | | | | |
| 張永春 Cheong Weng Chon | 登記局局長 Conservador | 第二職階 2.º | 登記局局長 Conservador | 第二職階 2.º | 確定委任 Nomeação definitiva | a) b) |
| 梁美玲 Leong Mei Leng | 登記局局長 Conservador | 第二職階 2.º | 登記局局長 Conservador | 第二職階 2.º | 確定委任 Nomeação definitiva | |
| 馮瑞國 Fong Soi Koc | 公證員 Notário | 第二職階 2.º | 公證員 Notário | 第二職階 2.º | 確定委任 Nomeação definitiva | |
| 羅靖儀 Lo Cheng I | 公證員 Notário | 第二職階 2.º | 公證員 Notário | 第二職階 2.º | 確定委任 Nomeação definitiva | |

| 人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome | 於2002年10月28日之狀況 Situação em 28.10.2002 | | 於2002年10月29日之狀況 Situação em 29.10.2002 | | 任用方式 Forma de provimento | 備註 Obs. |
|---|---|---------------|---|---------------|-----------------------------|------------|
| | 職級 Categoria | 職階 Escalão | 職級 Categoria | 職階 Escalão | | |
| 梁德富 Leong Tak Fu | 登記局局長 Conservador | 第二職階 2.º | 登記局局長 Conservador | 第二職階 2.º | 確定委任 Nomeação definitiva | |
| 譚炳銓 Tam Peng Chun aliás Tam Ping Chune aliás Sydney Tam | 登記局局長 Conservador | 第一職階 1.º | 登記局局長 Conservador | 第一職階 1.º | 確定委任 Nomeação definitiva | |
| 簡靜霞 Kan Cheng Ha | 登記局局長 Conservador | 第一職階 1.º | 登記局局長 Conservador | 第一職階 1.º | 確定委任 Nomeação definitiva | c) |
| 陳彥照 Chan In Chio | 公證員 Notário | 第一職階 1.º | 公證員 Notário | 第一職階 1.º | 定期委任 Comissão de serviço | d) |
| 譚佩雯 Tam Pui Man | 登記局局長 Conservador | 第一職階 1.º | 登記局局長 Conservador | 第一職階 1.º | 定期委任 Comissão de serviço | e) |
| 組別：登記局及公證署人員 Grupo: Oficial dos registos e notariado | | | | | | |
| Manuel Francisco de Jesus Júnior | 一等助理員 1.º ajudante | 第三職階 3.º | 一等助理員 1.º ajudante | 第三職階 3.º | 確定委任 Nomeação definitiva | |
| 關嘉婷 Diana Catarina Jorge Cuan | 一等助理員 1.º ajudante | 第三職階 3.º | 一等助理員 1.º ajudante | 第三職階 3.º | 確定委任 Nomeação definitiva | |
| Carlos Rios Couto | 一等助理員 1.º ajudante | 第三職階 3.º | 一等助理員 1.º ajudante | 第三職階 3.º | 確定委任 Nomeação definitiva | |
| Ivone Maria Osório Bastos Yee | 一等助理員 1.º ajudante | 第三職階 3.º | 一等助理員 1.º ajudante | 第三職階 3.º | 確定委任 Nomeação definitiva | |
| Elsa Maria dos Remédios Chau | 一等助理員 1.º ajudante | 第二職階 2.º | 一等助理員 1.º ajudante | 第二職階 2.º | 確定委任 Nomeação definitiva | |
| 華美許 Va Mei Hoi | 一等助理員 1.º ajudante | 第二職階 2.º | 一等助理員 1.º ajudante | 第二職階 2.º | 確定委任 Nomeação definitiva | |
| 曾秀蓮 Chang Sao Lin aliás Olinda Chang | 一等助理員 1.º ajudante | 第二職階 2.º | 一等助理員 1.º ajudante | 第二職階 2.º | 確定委任 Nomeação definitiva | |
| Maria Antonieta de Assis Jorge Madeira | 一等助理員 1.º ajudante | 第二職階 2.º | 一等助理員 1.º ajudante | 第二職階 2.º | 確定委任 Nomeação definitiva | |
| Margarida Marques Jacinto Dias | 一等助理員 1.º ajudante | 第二職階 2.º | 一等助理員 1.º ajudante | 第二職階 2.º | 確定委任 Nomeação definitiva | |
| Joaquina da Nova Jacinto | 一等助理員 1.º ajudante | 第二職階 2.º | 一等助理員 1.º ajudante | 第二職階 2.º | 確定委任 Nomeação definitiva | |
| Henrique Porfírio de Campos Pereira | 一等助理員 1.º ajudante | 第二職階 2.º | 一等助理員 1.º ajudante | 第二職階 2.º | 確定委任 Nomeação definitiva | |
| Leonor Madeira de Carvalho | 一等助理員 1.º ajudante | 第二職階 2.º | 一等助理員 1.º ajudante | 第二職階 2.º | 確定委任 Nomeação definitiva | |
| Isabel Fátima da Silva Nantes | 一等助理員 1.º ajudante | 第二職階 2.º | 一等助理員 1.º ajudante | 第二職階 2.º | 確定委任 Nomeação definitiva | |
| Maria Antonieta da Luz Badaraco Moraes | 一等助理員 1.º ajudante | 第二職階 2.º | 一等助理員 1.º ajudante | 第二職階 2.º | 確定委任 Nomeação definitiva | |

| 人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome | 於2002年10月28日之狀況 Situação em 28.10.2002 | | 於2002年10月29日之狀況 Situação em 29.10.2002 | | 任用方式 Forma de provimento | 備註 Obs. |
|--|---|---------------|---|---------------|-----------------------------|------------|
| | 職級 Categoria | 職階 Escalão | 職級 Categoria | 職階 Escalão | | |
| Elisa Maria Gomes | 一等助理員 1.º ajudante | 第二職階 2.º | 一等助理員 1.º ajudante | 第二職階 2.º | 確定委任 Nomeação definitiva | f) |
| Helena Lei Pereira | 二等助理員 2.º ajudante | 第三職階 3.º | 二等助理員 2.º ajudante | 第三職階 3.º | 確定委任 Nomeação definitiva | |
| Maria Antonieta do Rosário Machado | 二等助理員 2.º ajudante | 第三職階 3.º | 二等助理員 2.º ajudante | 第三職階 3.º | 確定委任 Nomeação definitiva | |
| Reinaldo Augusto Gracias | 二等助理員 2.º ajudante | 第三職階 3.º | 二等助理員 2.º ajudante | 第三職階 3.º | 確定委任 Nomeação definitiva | |
| Maria Fátima Pedro | 二等助理員 2.º ajudante | 第三職階 3.º | 二等助理員 2.º ajudante | 第三職階 3.º | 確定委任 Nomeação definitiva | |
| António de Oliveira | 二等助理員 2.º ajudante | 第三職階 3.º | 二等助理員 2.º ajudante | 第三職階 3.º | 確定委任 Nomeação definitiva | |
| Isabel Patrícia de Assis | 二等助理員 2.º ajudante | 第三職階 3.º | 二等助理員 2.º ajudante | 第三職階 3.º | 確定委任 Nomeação definitiva | |
| Rui Pedro da Silva Geraldes | 二等助理員 2.º ajudante | 第三職階 3.º | 二等助理員 2.º ajudante | 第三職階 3.º | 確定委任 Nomeação definitiva | |
| Josefina Maria Banãres | 二等助理員 2.º ajudante | 第三職階 3.º | 二等助理員 2.º ajudante | 第三職階 3.º | 確定委任 Nomeação definitiva | |
| Natalina Maria de Jesus Afonso | 二等助理員 2.º ajudante | 第三職階 3.º | 二等助理員 2.º ajudante | 第三職階 3.º | 確定委任 Nomeação definitiva | |
| António Córdova | 二等助理員 2.º ajudante | 第三職階 3.º | 二等助理員 2.º ajudante | 第三職階 3.º | 確定委任 Nomeação definitiva | |
| Mariana Fátima de Azevedo | 二等助理員 2.º ajudante | 第三職階 3.º | 二等助理員 2.º ajudante | 第三職階 3.º | 確定委任 Nomeação definitiva | |
| Aurora Urica Gracias | 二等助理員 2.º ajudante | 第三職階 3.º | 二等助理員 2.º ajudante | 第三職階 3.º | 確定委任 Nomeação definitiva | |
| Alice Tang Borges | 二等助理員 2.º ajudante | 第三職階 3.º | 二等助理員 2.º ajudante | 第三職階 3.º | 確定委任 Nomeação definitiva | |
| Arsénio Laurel Vicente de Assis | 二等助理員 2.º ajudante | 第三職階 3.º | 二等助理員 2.º ajudante | 第三職階 3.º | 確定委任 Nomeação definitiva | |
| Ernesto António de Gregório Madeira | 二等助理員 2.º ajudante | 第三職階 3.º | 二等助理員 2.º ajudante | 第三職階 3.º | 確定委任 Nomeação definitiva | |
| Maria Rosário Mendes Pedro | 二等助理員 2.º ajudante | 第三職階 3.º | 二等助理員 2.º ajudante | 第三職階 3.º | 確定委任 Nomeação definitiva | |
| 許惠莉 | 二等助理員 2.º ajudante | 第三職階 3.º | 二等助理員 2.º ajudante | 第三職階 3.º | 確定委任 Nomeação definitiva | |
| Hui Vai Lei | 二等助理員 2.º ajudante | 第三職階 3.º | 二等助理員 2.º ajudante | 第三職階 3.º | 確定委任 Nomeação definitiva | |
| Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco | 二等助理員 2.º ajudante | 第三職階 3.º | 二等助理員 2.º ajudante | 第三職階 3.º | 確定委任 Nomeação definitiva | |
| 袁嘉慧 | 二等助理員 2.º ajudante | 第三職階 3.º | 二等助理員 2.º ajudante | 第三職階 3.º | 確定委任 Nomeação definitiva | |
| Iun Ka Wai | 二等助理員 2.º ajudante | 第三職階 3.º | 二等助理員 2.º ajudante | 第三職階 3.º | 確定委任 Nomeação definitiva | |

| 人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome | 於2002年10月28日之狀況 Situação em 28.10.2002 | | 於2002年10月29日之狀況 Situação em 29.10.2002 | | 任用方式 Forma de provimento | 備註 Obs. |
|---|---|---------------|---|---------------|-----------------------------|------------|
| | 職級 Categoria | 職階 Escalão | 職級 Categoria | 職階 Escalão | | |
| 林坤培 Lam Kuan Pui | 二等助理員 2.º ajudante | 第三職階 3.º | 二等助理員 2.º ajudante | 第三職階 3.º | 確定委任 Nomeação definitiva | |
| Maria Virgínia Inácio | 二等助理員 2.º ajudante | 第三職階 3.º | 二等助理員 2.º ajudante | 第三職階 3.º | 確定委任 Nomeação definitiva | |
| Margarida de Sousa Fernandes | 二等助理員 2.º ajudante | 第三職階 3.º | 二等助理員 2.º ajudante | 第三職階 3.º | 確定委任 Nomeação definitiva | |
| Mário Alberto Carion Gaspar | 二等助理員 2.º ajudante | 第三職階 3.º | 二等助理員 2.º ajudante | 第三職階 3.º | 確定委任 Nomeação definitiva | |
| 林永華 Lam Veng Va aliás Luís Xavier Lam | 二等助理員 2.º ajudante | 第三職階 3.º | 二等助理員 2.º ajudante | 第三職階 3.º | 確定委任 Nomeação definitiva | |
| Estanislau António da Rocha | 二等助理員 2.º ajudante | 第三職階 3.º | 二等助理員 2.º ajudante | 第三職階 3.º | 確定委任 Nomeação definitiva | |
| Maria Cristina Ley | 二等助理員 2.º ajudante | 第三職階 3.º | 二等助理員 2.º ajudante | 第三職階 3.º | 確定委任 Nomeação definitiva | |
| 李雪梅 Lei Sut Mui | 二等助理員 2.º ajudante | 第三職階 3.º | 二等助理員 2.º ajudante | 第三職階 3.º | 確定委任 Nomeação definitiva | |
| Norma Maria de Assis Marques | 二等助理員 2.º ajudante | 第三職階 3.º | 二等助理員 2.º ajudante | 第三職階 3.º | 確定委任 Nomeação definitiva | |
| Filipe Maria Rodrigues Mendes | 二等助理員 2.º ajudante | 第三職階 3.º | 二等助理員 2.º ajudante | 第三職階 3.º | 確定委任 Nomeação definitiva | |
| Miguel de Carvalho Ângelo | 二等助理員 2.º ajudante | 第三職階 3.º | 二等助理員 2.º ajudante | 第三職階 3.º | 確定委任 Nomeação definitiva | |
| Manuela Virgínia Cardoso Tam | 二等助理員 2.º ajudante | 第三職階 3.º | 二等助理員 2.º ajudante | 第三職階 3.º | 確定委任 Nomeação definitiva | |
| 李玉蓮 Lei Iok Lin aliás Isabel Dillon Lei do Rosário | 二等助理員 2.º ajudante | 第三職階 3.º | 二等助理員 2.º ajudante | 第三職階 3.º | 確定委任 Nomeação definitiva | |
| Maria José Bernardes Bárto | 二等助理員 2.º ajudante | 第三職階 3.º | 二等助理員 2.º ajudante | 第三職階 3.º | 確定委任 Nomeação definitiva | |
| Ricardo da Rosa | 二等助理員 2.º ajudante | 第三職階 3.º | 二等助理員 2.º ajudante | 第三職階 3.º | 確定委任 Nomeação definitiva | |
| João Rodrigues | 二等助理員 2.º ajudante | 第三職階 3.º | 二等助理員 2.º ajudante | 第三職階 3.º | 確定委任 Nomeação definitiva | |
| Cristina de Sousa Fernandes | 二等助理員 2.º ajudante | 第三職階 3.º | 二等助理員 2.º ajudante | 第三職階 3.º | 確定委任 Nomeação definitiva | |
| António José de Sousa | 二等助理員 2.º ajudante | 第三職階 3.º | 二等助理員 2.º ajudante | 第三職階 3.º | 確定委任 Nomeação definitiva | |
| Fátima Lau Matias | 二等助理員 2.º ajudante | 第三職階 3.º | 二等助理員 2.º ajudante | 第三職階 3.º | 確定委任 Nomeação definitiva | |
| António Sérgio da Conceição Martins do Amaral | 二等助理員 2.º ajudante | 第三職階 3.º | 二等助理員 2.º ajudante | 第三職階 3.º | 確定委任 Nomeação definitiva | |
| 李錦威 Lei Kam Vai | 二等助理員 2.º ajudante | 第三職階 3.º | 二等助理員 2.º ajudante | 第三職階 3.º | 確定委任 Nomeação definitiva | |

| 人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome | 於2002年10月28日之狀況 Situação em 28.10.2002 | | 於2002年10月29日之狀況 Situação em 29.10.2002 | | 任用方式 Forma de provimento | 備註 Obs. |
|---|---|---------------|---|---------------|-----------------------------|------------|
| | 職級 Categoria | 職階 Escalão | 職級 Categoria | 職階 Escalão | | |
| 徐樹威 Choi Su Wai | 二等助理員 2.º ajudante | 第二職階 2.º | 二等助理員 2.º ajudante | 第二職階 2.º | 確定委任 Nomeação definitiva | |
| Belinda Alzira Sales | 二等助理員 2.º ajudante | 第二職階 2.º | 二等助理員 2.º ajudante | 第二職階 2.º | 確定委任 Nomeação definitiva | |
| Assunta Maria Casimiro Lopes Fernandes | 二等助理員 2.º ajudante | 第二職階 2.º | 二等助理員 2.º ajudante | 第二職階 2.º | 確定委任 Nomeação definitiva | |
| 阮偉堂 Yuen Wai Tong | 二等助理員 2.º ajudante | 第二職階 2.º | 二等助理員 2.º ajudante | 第二職階 2.º | 確定委任 Nomeação definitiva | |
| 黃慧華 Wong Wai Wa | 二等助理員 2.º ajudante | 第二職階 2.º | 二等助理員 2.º ajudante | 第二職階 2.º | 確定委任 Nomeação definitiva | |
| 李力衡 Lee Lek Hang | 二等助理員 2.º ajudante | 第二職階 2.º | 二等助理員 2.º ajudante | 第二職階 2.º | 確定委任 Nomeação definitiva | |
| 梁錦潮 Leong Kam Chio | 二等助理員 2.º ajudante | 第二職階 2.º | 二等助理員 2.º ajudante | 第二職階 2.º | 確定委任 Nomeação definitiva | |
| 林志堅 Lam Chi Kuen | 二等助理員 2.º ajudante | 第二職階 2.º | 二等助理員 2.º ajudante | 第二職階 2.º | 確定委任 Nomeação definitiva | |
| Luísa Choi Rosário | 二等助理員 2.º ajudante | 第二職階 2.º | 二等助理員 2.º ajudante | 第二職階 2.º | 確定委任 Nomeação definitiva | |
| 束承攷 Chok Seng Mui | 二等助理員 2.º ajudante | 第二職階 2.º | 二等助理員 2.º ajudante | 第二職階 2.º | 確定委任 Nomeação definitiva | |
| Vitória Andrade de Aguiar | 二等助理員 2.º ajudante | 第二職階 2.º | 二等助理員 2.º ajudante | 第二職階 2.º | 確定委任 Nomeação definitiva | |
| 李兆明 Lei Sio Meng | 二等助理員 2.º ajudante | 第二職階 2.º | 二等助理員 2.º ajudante | 第二職階 2.º | 確定委任 Nomeação definitiva | |
| 楊志榮 Ieong Chi Weng aliás Yang Jin Ein | 二等助理員 2.º ajudante | 第二職階 2.º | 二等助理員 2.º ajudante | 第二職階 2.º | 確定委任 Nomeação definitiva | |
| 黃惠珊 Wong Wai San | 二等助理員 2.º ajudante | 第二職階 2.º | 二等助理員 2.º ajudante | 第二職階 2.º | 確定委任 Nomeação definitiva | |
| Maria Manuela Figueiredo Matias | 繕錄員 Escrivário | 第三職階 3.º | 繕錄員 Escrivário | 第三職階 3.º | 確定委任 Nomeação definitiva | |
| Luís Manuel Wai Cambeta | 繕錄員 Escrivário | 第三職階 3.º | 繕錄員 Escrivário | 第三職階 3.º | 確定委任 Nomeação definitiva | |
| 楊麗詩 Ieong Lai Si | 繕錄員 Escrivário | 第三職階 3.º | 繕錄員 Escrivário | 第三職階 3.º | 確定委任 Nomeação definitiva | |
| Luís Miguel Fernandes Crespo | 繕錄員 Escrivário | 第三職階 3.º | 繕錄員 Escrivário | 第三職階 3.º | 確定委任 Nomeação definitiva | |
| 莫德玉 Mok Tak Iok Madeira de Carvalho | 繕錄員 Escrivário | 第三職階 3.º | 繕錄員 Escrivário | 第三職階 3.º | 確定委任 Nomeação definitiva | |
| 楊玲玲 Ieong Leng Leng aliás Yang Lain Lain | 繕錄員 Escrivário | 第三職階 3.º | 繕錄員 Escrivário | 第三職階 3.º | 確定委任 Nomeação definitiva | |
| Teresa António Carlos | 繕錄員 Escrivário | 第三職階 3.º | 繕錄員 Escrivário | 第三職階 3.º | 確定委任 Nomeação definitiva | |
| 張健恆 Cheong Kin Hang | 繕錄員 Escrivário | 第三職階 3.º | 繕錄員 Escrivário | 第三職階 3.º | 確定委任 Nomeação definitiva | |

| 人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome | 於2002年10月28日之狀況 Situação em 28.10.2002 | | 於2002年10月29日之狀況 Situação em 29.10.2002 | | 任用方式 Forma de provimento | 備註 Obs. |
|------------------------------------|---|---------------|---|---------------|-----------------------------|------------|
| | 職級 Categoria | 職階 Escalão | 職級 Categoria | 職階 Escalão | | |
| 蘇偉昌 Sou Wai Cheong | 繕錄員 Escriturário | 第三職階 3.º | 繕錄員 Escriturário | 第三職階 3.º | 確定委任 Nomeação definitiva | |
| Maria Inês da Mota Ferreira Novo | 繕錄員 Escriturário | 第三職階 3.º | 繕錄員 Escriturário | 第三職階 3.º | 確定委任 Nomeação definitiva | |
| 梁彩虹 Leong Choi Hong | 繕錄員 Escriturário | 第三職階 3.º | 繕錄員 Escriturário | 第三職階 3.º | 確定委任 Nomeação definitiva | |
| 鄭翠芬 Kuong Choi Fan | 繕錄員 Escriturário | 第三職階 3.º | 繕錄員 Escriturário | 第三職階 3.º | 確定委任 Nomeação definitiva | |
| Juliana Maria de Carvalho Cardoso | 繕錄員 Escriturário | 第三職階 3.º | 繕錄員 Escriturário | 第三職階 3.º | 確定委任 Nomeação definitiva | |
| 何倩茵 Ho Sin Ian | 繕錄員 Escriturário | 第三職階 3.º | 繕錄員 Escriturário | 第三職階 3.º | 確定委任 Nomeação definitiva | |
| 蘇潔紅 Sou Kit Hong | 繕錄員 Escriturário | 第三職階 3.º | 繕錄員 Escriturário | 第三職階 3.º | 確定委任 Nomeação definitiva | |
| Ana Maria Wong | 繕錄員 Escriturário | 第三職階 3.º | 繕錄員 Escriturário | 第三職階 3.º | 確定委任 Nomeação definitiva | |
| 姚翠芬 Io Choi Fan | 繕錄員 Escriturário | 第三職階 3.º | 繕錄員 Escriturário | 第三職階 3.º | 確定委任 Nomeação definitiva | |
| 陳鏞華 Chan Iong Va | 繕錄員 Escriturário | 第三職階 3.º | 繕錄員 Escriturário | 第三職階 3.º | 確定委任 Nomeação definitiva | |
| 李惠平 Lei Wai Peng | 繕錄員 Escriturário | 第三職階 3.º | 繕錄員 Escriturário | 第三職階 3.º | 確定委任 Nomeação definitiva | |
| 梁偉雄 Leong Wai Hong | 繕錄員 Escriturário | 第三職階 3.º | 繕錄員 Escriturário | 第三職階 3.º | 確定委任 Nomeação definitiva | |
| 謝偉延 Che Wai In | 繕錄員 Escriturário | 第二職階 2.º | 繕錄員 Escriturário | 第二職階 2.º | 確定委任 Nomeação definitiva | |
| 梁詠詩 Leong Weng Si | 繕錄員 Escriturário | 第二職階 2.º | 繕錄員 Escriturário | 第二職階 2.º | 確定委任 Nomeação definitiva | |
| 蔣永恆 Cheong Weng Hang | 繕錄員 Escriturário | 第二職階 2.º | 繕錄員 Escriturário | 第二職階 2.º | 確定委任 Nomeação definitiva | g) |
| 袁燕華 Yuen In Wa | 繕錄員 Escriturário | 第二職階 2.º | 繕錄員 Escriturário | 第二職階 2.º | 確定委任 Nomeação definitiva | |
| 章中 Cheong Chong | 繕錄員 Escriturário | 第二職階 2.º | 繕錄員 Escriturário | 第二職階 2.º | 確定委任 Nomeação definitiva | |
| 丹陽林 Tan Ieong Lam | 繕錄員 Escriturário | 第二職階 2.º | 繕錄員 Escriturário | 第二職階 2.º | 確定委任 Nomeação definitiva | |
| 黃金鳳 Wong Kam Fong | 繕錄員 Escriturário | 第二職階 2.º | 繕錄員 Escriturário | 第二職階 2.º | 確定委任 Nomeação definitiva | |
| 歐綺玲 Ao I Leng | 繕錄員 Escriturário | 第二職階 2.º | 繕錄員 Escriturário | 第二職階 2.º | 確定委任 Nomeação definitiva | |
| 王春萍 Wong Chon Peng | 繕錄員 Escriturário | 第二職階 2.º | 繕錄員 Escriturário | 第二職階 2.º | 確定委任 Nomeação definitiva | |

| 人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome | 於2002年10月28日之狀況 Situação em 28.10.2002 | | 於2002年10月29日之狀況 Situação em 29.10.2002 | | 任用方式 Forma de provimento | 備註 Obs. |
|------------------------------------|---|---------------|---|---------------|-----------------------------|------------|
| | 職級 Categoria | 職階 Escalão | 職級 Categoria | 職階 Escalão | | |
| 蔣玉珠 Cheong Iok Chu | 縉錄員 Escriturário | 第二職階 2.º | 縉錄員 Escriturário | 第二職階 2.º | 確定委任 Nomeação definitiva | |
| 梁彬 Leong Pan | 縉錄員 Escriturário | 第二職階 2.º | 縉錄員 Escriturário | 第二職階 2.º | 確定委任 Nomeação definitiva | |
| 林艷琼 Lam Im Keng | 縉錄員 Escriturário | 第二職階 2.º | 縉錄員 Escriturário | 第二職階 2.º | 確定委任 Nomeação definitiva | |
| 蘇健民 So Kin Man | 縉錄員 Escriturário | 第二職階 2.º | 縉錄員 Escriturário | 第二職階 2.º | 確定委任 Nomeação definitiva | |
| 梁智剛 Leong Chi Kong | 縉錄員 Escriturário | 第二職階 2.º | 縉錄員 Escriturário | 第二職階 2.º | 確定委任 Nomeação definitiva | |
| 黃葉強 Vong Ip Keong | 縉錄員 Escriturário | 第二職階 2.º | 縉錄員 Escriturário | 第二職階 2.º | 確定委任 Nomeação definitiva | |
| 林潔如 Lam Kit U | 縉錄員 Escriturário | 第二職階 2.º | 縉錄員 Escriturário | 第二職階 2.º | 確定委任 Nomeação definitiva | |
| 李柏權 Lei Pak Kun | 縉錄員 Escriturário | 第二職階 2.º | 縉錄員 Escriturário | 第二職階 2.º | 確定委任 Nomeação definitiva | |
| 黃家熾 Vong Ka Chi | 縉錄員 Escriturário | 第二職階 2.º | 縉錄員 Escriturário | 第二職階 2.º | 確定委任 Nomeação definitiva | |
| 譚國榮 Tam Kuok Weng | 縉錄員 Escriturário | 第二職階 2.º | 縉錄員 Escriturário | 第二職階 2.º | 確定委任 Nomeação definitiva | |
| 黃海滔 Wong Hoi Tou | 縉錄員 Escriturário | 第二職階 2.º | 縉錄員 Escriturário | 第二職階 2.º | 確定委任 Nomeação definitiva | |

a) 以定期委任方式擔任法務局局長。

a) Exerce, em comissão de serviço, o cargo de director dos Serviços de Assuntos de Justiça;

b) 根據六月二日第20/97/M號法令第三條第一款的規定，處於超額狀況之下。

b) Na situação de supranumerário, nos termos do artigo 3.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho;

c) 以定期委任方式擔任進入法院及檢察院司法官團培訓課程及實習的實習員。

c) Actualmente, em regime de comissão de serviço, como estagiário do curso e estágio de formação para ingresso nas magistraturas judicial e do Ministério Público;

d) 屬前臨時海島市政局人員編制。根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款b) 項及第二十三條第十二款的規定，以定期委任方式擔任公證員。

d) Pertence ao quadro de pessoal da ex-Câmara Municipal das Ilhas. Exerce, em comissão de serviço, funções de notário, nos termos da alínea b) do n.º 8 do artigo 22.º e n.º 12 do artigo 23.º do ETAPM, vigente;

e) 屬前臨時海島市政局人員編制。根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款b) 項及第二十三條第十二款的規定，以定期委任方式擔任登記局局長。

e) Pertence ao quadro de pessoal da ex-Câmara Municipal das Ilhas. Exerce, em comissão de serviço, funções de conservador, nos termos da alínea b) do n.º 8 do artigo 22.º e n.º 12 do artigo 23.º do ETAPM, vigente;

f) 處於短期無薪假狀況之下。

f) Na situação de licença sem vencimento de curta duração;

g) 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款b) 項及第二十三條第十二款的規定，以定期委任方式擔任法務局二等高級技術員。

g) Actualmente, em regime de comissão de serviço, no lugar de técnico superior de 2.ª classe, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, nos termos da alínea b) do n.º 8 do artigo 22.º e n.º 12 do artigo 23.º do ETAPM, vigente.

(本名單由行政長官以2002年10月25日之批示核准)

(Lista aprovada por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 25 de Outubro de 2002)

批 示 摘 錄

摘錄自本局副局長於二零零二年九月十二日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局二等技術輔導員第三職階許鳳玲的散位合同續期三個月，自二零零二年十月一日起生效。

摘錄自行政法務司司長分別於二零零二年九月十七日及九月二十五日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用梁桂美在本局擔任助理員第一職階之職務，薪俸點為 100，為期六個月，自二零零二年十月七日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局顧問高級技術員第一職階 Patrícia Fialho Pereira Janeiro Lobo Vilela 學士的編制外合同續期一年，自二零零二年十月一日起生效。

摘錄自行政法務司司長分別於二零零二年九月二十七日及十月十一日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用 Francisco José Ritchie Manhão 在本局擔任三等文員第一職階之職務，薪俸點為 195，為期六個月，自二零零二年十月二十一日起生效。

彭博成學士，本局顧問高級資訊技術員第一職階，屬確定委任，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十七條之規定，獲批給九年長期無薪假，自二零零二年十月十一日起生效。

Extractos de despachos

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 12 de Setembro de 2002:

Hui Fong Leng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, assalariada, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de três meses, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Outubro de 2002.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 17 e 25 de Setembro de 2002, respectivamente:

Leung Kuai Mei — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliar, 1.º escalão, índice 100, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 7 de Outubro de 2002.

Licenciada Patrícia Fialho Pereira Janeiro Lobo Vilela, técnica superior assessora, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Outubro de 2002.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 27 de Setembro e 11 de Outubro de 2002, respectivamente:

Francisco José Ritchie Manhão — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como terceiro-oficial, 1.º escalão, índice 195, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 21 de Outubro de 2002.

Licenciado Alex Po Cheng Peng, técnico superior de informática assessor, 1.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços — concedida a licença sem vencimento de longa duração, pelo período de nove anos, nos termos do artigo 137.º do ETAPM, vigente, a partir de 11 de Outubro de 2002.

摘錄自行政法務司司長於二零零二年十月十五日作出之批示：

應私人公證員唐曉晴學士的要求，並根據十一月一日第66/99/M號法令第二十三條的規定，中止其私人公證員執照。

二零零二年十月三十日於法務局

局長 張永春

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Outubro de 2002:

Licenciado Tong Io Cheng, notário privado — suspensa, a seu pedido, a licença de notário privado, nos termos do artigo 23.^º do Decreto-Lei n.^º 66/99/M, de 1 de Novembro.

身份證明局

批示摘錄

按行政法務司司長於二零零二年十月十日作出的批示：

根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，林樹昌在本局擔任第四職階助理員職務的散位合同，自二零零二年十月一日起續期一年至二零零三年九月三十日，職級及職階維持不變。

二零零二年十月二十三日於身份證明局

局長 黎英杰

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extracto de despacho

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 10 de Outubro de 2002:

Lam Su Cheong, auxiliar, 4.^º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o seu contrato de assalariamento, pelo período de um ano, mantendo a mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 27.^º e 28.^º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 1 de Outubro de 2002 a 30 de Setembro de 2003.

印務局

批示摘錄

按照行政法務司司長於二零零二年十月二十二日之批示：

本局專業技術人員組別第三職階二等技術輔導員張艷芳——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a項，並配合十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款的規定，以確定委任方式委任為第一職階一等技術輔導員，以填補二月二十四日第6/97/M號法令所設的職位。

按照代局長於二零零二年十月二十二日之批示：

呂桂妹，本局第二職階散位熟練工人——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款a項及第二十八條的規定，其合約獲續期一年，執

IMPRENSA OFICIAL

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 22 de Outubro de 2002:

Cheong Im Fong, aliás Liza Manuela Cheong, adjunto-técnico de 2.^a classe, 3.^º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional desta Imprensa — nomeada, definitivamente, adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^º escalão, nos termos do artigo 22.^º, n.^º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^º 87/89/M, conjugado com o artigo 10.^º, n.^º 1, do Decreto-Lei n.^º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, indo ocupar o lugar criado pelo Decreto-Lei n.^º 6/97/M, de 24 de Fevereiro, e preenchido pela mesma.

Por despachos do administrador, substituto, de 22 de Outubro de 2002:

Loi Kuai Mui, operário qualificado, 2.^º escalão, assalariado, desta Imprensa — renovado o respectivo contrato, por mais um ano, para exercer as mesmas funções no escalão imediatamente

行同一職務，並轉為高一職階，由二零零二年十一月五日起生效。

Tai Sai Va，本局第四職階散位半熟練工人——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款a項及第二十八條的規定，其合同獲續期一年，執行同一職務，由二零零二年十一月十五日起生效。

朱麗明，本局第二職階二等技術輔導員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條的規定，獲續期一年，由二零零二年十一月二十七日起生效。

二零零二年十月三十日於印務局

局長 馬丁士

民政總署

決議摘錄

按本署管理委員會於二零零二年六月十四日所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、二十八條及第二百六十八條的規定，交通運輸部第二職階特級驗車考牌員Joaquim Camacho Rufino，獲准續散位合約，薪俸158點，相當於薪俸315點的百分之五十，為期六個月，自二零零二年八月一日起生效。

按本署於二零零二年九月二十七日舉行之管理委員會會議所作出之決議：

賴健豪學士——根據六月二十三日第25/97/M號法令所修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第二及第四條，以及十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條規定，以定期委任方式，被委任為本署運輸事務處處長，由二零零二年八月七日起生效至二零零二年十二月三十一日止，並終止有關個人勞動合同。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，且基於十二月十七日第17/2001號法律第四條第六款的規定原臨時市政機構的

superior, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 5 de Novembro de 2002.

Tai Sai Va, operário semiqualificado, 4.º escalão, assalariado, desta Imprensa — renovado o respectivo contrato, por mais um ano, para exercer as mesmas funções, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Novembro de 2002.

Chu Lai Meng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, desta Imprensa — renovado o respectivo contrato, pelo período de um ano, para exercer as mesmas funções, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 27 de Novembro de 2002.

Imprensa Oficial, aos 30 de Outubro de 2002. — O Administrador, António Gomes Martins.

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Extractos de deliberações

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, de 14 de Junho de 2002:

Joaquim Camacho Rufino, inspector-examinador especialista, 2.º escalão, índice 158, correspondente a 50% do índice 315, dos SVT — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, ao abrigo dos artigos 27.º, 28.º e 268.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2002.

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 27 de Setembro de 2002:

Licenciado Lai Kin Hou — nomeado, em comissão de serviço, chefe da Divisão de Transportes, neste Instituto, ao abrigo dos artigos 2.º e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, e 23.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 7 de Agosto a 31 de Dezembro de 2002, cessando o citado contrato individual de trabalho.

Os funcionários, abaixo mencionados, classificados nos respectivos concursos — nomeados, definitivamente, para as categorias e quadros de pessoal a cada um indicados, mantidos nos termos do artigo 4.º, n.º 6, da Lei n.º 17/2001, de 17 de Dezembro, e em conformidade com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do

人員編制繼續生效，下列在有關考試評分中為合格應考人的公務員，按下指職級獲確定委任於有關人員編制內：

為前臨時海島市政局人員編制：

Joaquim Córdova，評分名單中排名第一之合格應考人，張利加及Diamantino Mourato do Rosário，評分名單中分別排名第一及第二之合格應考人，獲委任為第一職階首席行政文員；

黃綺梨學士，評分名單中排名第一之合格應考人，獲委任為第一職階一等翻譯；

高耀強學士，評分名單中排名第一之合格應考人，獲委任為第一職階顧問高級資訊技術員；

湛耀宏，評分名單中排名第一之合格應考人，獲委任為第一職階首席技術員；

李秀紅，評分名單中排名第一之合格應考人，獲委任為第一職階一等文案；

陳翠琴、Felisberto da Rocha、于純、方少琼、劉忠誠、José António Eulógio dos Remédios、王曉航、梁健倫及陳偉洪，評分名單中分別排名第一至第九之合格應考人，獲委任為第一職階一等文員；

郭華驗、伍偉業及黃悅強，評分名單中分別排名第一至第三之合格應考人，獲委任為第一職階首席助理技術員；

Maria Luíza Isidro de Jesus，評分名單中排名第一之合格應考人，獲委任為第一職階二等文員；

余華燊學士，評分名單中排名第一之合格應考人，獲委任為第一職階首席高級技術員；

程小正，評分名單中排名第一之合格應考人，獲委任為第一職階一等技術輔導員；

梁單明，評分名單中排名第一之合格應考人，獲委任為第一職階首席地籍測量員。

為前臨時澳門市政局人員編制：

譚偉文學士及António Sio學士，評分名單中分別排名第一及第二之合格應考人，獲委任為第一職階首席高級技術員；

劉警權及余華源，評分名單中分別排名第一及第二之合格應考人，獲委任為第一職階一等驗車考牌員；

ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Do quadro de pessoal da ex-CMIP:

Joaquim Córdova, classificado em 1.º lugar, Cheong Lei Ka alias Henrique Cheong, e Diamantino Mourato do Rosário, classificados, respectivamente, em 1.º e 2.º lugares, para oficiais administrativos principais, 1.º escalão;

Licenciada Wong I Lei, classificada em 1.º lugar, para intérprete-tradutora de 1.ª classe, 1.º escalão;

Licenciado Kou Io Keong, classificado em 1.º lugar, para técnico superior de informática assessor, 1.º escalão;

Cham Iu Van, classificado em 1.º lugar, para técnico principal, 1.º escalão;

Lei Sau Hong, classificada em 1.º lugar, para letrada de 1.ª classe, 1.º escalão;

Chan Choi Kam, Felisberto da Rocha, U Son, Fong Sio Keng, Lau Chong Seng, José António Eulógio dos Remédios, Wong Hio Hong, Leong Kin Lon e Chan Wai Hong, classificados, respectivamente, do 1.º ao 9.º lugares, para primeiros-oficiais, 1.º escalão;

Kuok Wa Im, Eng Wai Ip e Wong Ut Keong, classificados, respectivamente, do 1.º ao 3.º lugares, para técnicos auxiliares principais, 1.º escalão;

Maria Luíza Isidro de Jesus, classificada em 1.º lugar, para segundo-oficial, 1.º escalão;

Licenciado Iu Va San, classificado em 1.º lugar, para técnico superior principal, 1.º escalão;

Cheng Sio Cheng, classificado em 1.º lugar, para adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão;

Leong Tan Meng, classificado em 1.º lugar, para topógrafo principal, 1.º escalão.

Do quadro de pessoal da ex-CMMP:

Licenciados Tam Vai Man e António Sio, classificados, respectivamente, em 1.º e 2.º lugares, para técnicos superiores principais, 1.º escalão;

Lao Keng Kun e U Wa Un, classificados, respectivamente, em 1.º e 2.º lugares, para inspectores-examinadores de 1.ª classe, 1.º escalão;

Abdul Halek Junas Bin Amir學士，評分名單中排名第一之合格應考人，獲委任為第一職階首席翻譯：

鄭耀祥，評分名單中排名第一之合格應考人，獲委任為第一職階一等文員。

批示摘要

按管理委員會主席於二零零二年二月二十六日作出，並於同年四月十九日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，交通運輸部第四職階熟練工人陳華，獲修改其散位合約第三條款，調整為同一職級第五職階，薪俸200點，自二零零二年二月二十六日起生效。

按管理委員會副主席分別於二零零二年五月十四日及五月二十二日作出，並於同月十七日及二十四日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，行政輔助部第二職階助理員葉子健，以及環境衛生及執照部第二職階助理員洗彩燕，獲修改其散位合約第三條款，調整為同一職級第三職階，薪俸120點，各自由二零零二年七月十日及五月二十二日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零零二年六月十一日作出，並於同月十四日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，行政輔助部第三職階助理員葉子健、資訊處第五職階助理員周泉、交通運輸部第五職階助理員陳偉明，獲准續散位合約，薪俸120、140及140點，為期一年，各自由二零零二年七月十日、七月三日及七月三十一日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零零二年六月十二日作出，並於同月十四日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲准續有關散位合約，為期一年：

交通運輸部：

第五職階熟練工人，薪俸200點：馬傑章、吳健雄、周炳智、莫添、麥恆深及王鏡輝，第三職階熟練工人，薪俸170點：伍耀德，各自由二零零二年七月三日、七月三日、七月七日、七月七日、七月十八日、七月十八日及七月四日起生效；

Licenciado Abdul Halek Junas Bin Amir, classificado em 1.º lugar, para intérprete-tradutor principal, 1.º escalão;

Cheang Io Cheong, classificado em 1.º lugar, para primeiro-oficial, 1.º escalão.

Extractos de despachos

Por despacho do presidente do Conselho de Administração, deste Instituto, de 26 de Fevereiro de 2002, presente na sessão realizada em 19 de Abril do mesmo ano:

Chan Wa, operário qualificado, 4.º escalão, assalariado, dos SVT — alterada a cláusula 3.ª do seu contrato para a mesma categoria, 5.º escalão, índice 200, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 26 de Fevereiro de 2002.

Por despachos da vice-presidente do Conselho de Administração, deste Instituto, de 14 e 22 de Maio de 2002, presentes nas sessões realizadas em 17 e 24, respectivamente, do mesmo mês e ano:

Ip Chi Kin e Sin Choi In, auxiliares, 2.º escalão, assalariados, dos SAA e SAL — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 120, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 10 de Julho e 22 de Maio de 2002, respectivamente.

Por despachos da presidente do Conselho de Administração, substituta, deste Instituto, de 11 de Junho de 2002, presentes na sessão realizada em 14 do mesmo mês e ano:

Ip Chi Kin, Chao Chun e Chan Wai Meng, auxiliares, 3.º, 5.º e 5.º escalão, índices 120, 140 e 140, dos SAA, DI e SVT — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 10, 3 e 31 de Julho de 2002, respectivamente.

Por despachos da presidente do Conselho de Administração, substituta, deste Instituto, de 12 de Junho de 2002, presentes na sessão realizada em 14 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os respetivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Nos SVT:

Operários qualificados, 5.º escalão, índice 200: Ma Kit Cheong, Ng Kin Hong, Chou Ping Ge, Moc Tim, Mak Hang Sam e Wong Keang Fai; 3.º escalão, índice 170: Ng Io Tak, a partir de 3, 3, 7, 7, 18, 18 e 4 de Julho de 2002, respectivamente;

江錦財，第五職階半熟練工人，薪俸170點，自二零零二年七月十八日起生效；

黃章治，第四職階熟練助理員，薪俸160點，自二零零二年七月四日起生效。

環境衛生及執照部：

陳達生及林偉駒，第三職階首席稽查，薪俸210點，分別自二零零二年七月二十日及七月二十八日起生效；

第五職階助理員，薪俸140點：鄭志雄、許國鍊及陳國團，第四職階助理員，薪俸130點：鄭偉強，分別自二零零二年七月三日、七月十三日、八月一日及七月八日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零二年六月十二日作出，並於同月十四日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、二十八條及第二百六十八條的規定，文化康體部第六職階助理員招嫖，獲准續散位合約，薪俸75點，相當於薪俸150點的百分之五十，為期六個月，自二零零二年七月七日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲准續有關散位合約，為期一年：

質量控制辦公室第五職階工人王成祥，薪俸150點，自二零零二年七月四日起生效；

文化康體部員工姚孟詩、黃少美及姚惠芳，首兩位為第五職階助理員，薪俸140點，自二零零二年七月二十三日起生效，最後一位為第三職階助理員，薪俸120點，自二零零二年八月一日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零二年六月十三日作出，並於同月十四日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲准續有關散位合約，為期一年：

市民事務辦公室員工關海池及蘇金蓮，第五職階助理員，薪俸140點，分別自二零零二年七月十六日及八月一起生效；

建築及設備部員工謝福安，第五職階熟練助理員，薪俸170點，自二零零二年七月十五日起生效。

Kong Kam Choi, operário semiqualificado, 5.º escalão, índice 170, a partir de 18 de Julho de 2002;

Wong Cheong Chi, auxiliar qualificado, 4.º escalão, índice 160, a partir de 4 de Julho de 2002.

Nos SAL:

Chan Tát Sang e Lam Wai Koi, fiscais principais, 3.º escalão, índice 210, a partir de 20 e 28 de Julho 2002, respectivamente;

Auxiliares, 5.º escalão, índice 140: Cheang Chi Hong, Hui Kuok Lin e Chan Kuok Tun; 4.º escalão, índice 130: Cheang Wai Keong, a partir de 3 e 13 de Julho, 1 de Agosto e 8 de Julho de 2002, respectivamente.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração, deste Instituto, de 12 de Junho de 2002, presentes na sessão realizada em 14 do mesmo mês e ano:

Chiu Chan, auxiliar, 6.º escalão, índice 75, correspondente a 50% do índice 150, dos SCR — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, ao abrigo dos artigos 27.º, 28.º e 268.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 7 de Julho de 2002.

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Wong Seng Cheong, como operário, 5.º escalão, índice 150, do GQC, a partir de 4 de Julho de 2002;

Io Mang Si, Wong Sio Mei dos Reis e Io Wai Fong, como auxiliares, 5.º escalão, índice 140, dos SCR, a partir de 23 de Julho, para os dois primeiros, e 3.º escalão, índice 120, a partir de 1 de Agosto de 2002, para o último.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração, deste Instituto, de 13 de Junho de 2002, presentes na sessão realizada em 14 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Kuan Hoi Chi e Sou Kam Lin, auxiliares, 5.º escalão, índice 140, no GC, a partir de 16 de Julho e 1 de Agosto de 2002, respectivamente;

Che Fok On, auxiliar qualificado, 5.º escalão, índice 170, nos SCEU, a partir de 15 de Julho de 2002.

道路渠務部：

趙健洲及蔡宇超，第五職階熟練工人，薪俸 200 點，自二零零二年七月四日起生效；

第六職階工人，薪俸 160 點：李潤成及李開枝，分別自二零零二年七月四日及七月二十二日起生效；第五職階工人，薪俸 150 點：歐陽秋、歐偉標、區錦泉、陳豹澳、陳洪程、陳有根、陳旭華、陳金其、陳金勝、周銘增、周渭佳、張耳、張立群、何伙、鄭達強、劉華泉、李長有、李子健、李泉、李儀作、李英權、李德志、梁蘇仔、麥漢明、吳七根、吳清祥、吳錦權、鄧志和及董義根，自二零零二年七月四日起生效；第三職階工人，薪俸 130 點：黃潮根，自二零零二年七月二十三日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零零二年六月十四日作出，並於同月二十一日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，建築及設備部第六職階工人李長賢及黃成葉，獲准續散位合約，薪俸 160 點，為期一年，自二零零二年七月二十二日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零零二年六月十八日作出，並於同月二十一日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，園林綠化部第二職階助理員何沃宣，獲修改其散位合約第三條款，調整為同一職級第三職階，薪俸 120 點，自二零零二年六月十八日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲准續有關散位合約，為期一年：

技術輔助辦公室第二職階助理員吳汝恒，薪俸 110 點，自二零零二年七月二十一日起生效。

園林綠化部：

José Luís Bernardo da Costa，第五職階熟練工人，薪俸 200 點，自二零零二年七月九日起生效；

第五職階助理員，薪俸 140 點：梁社福，自二零零二年七月二日起生效；第四職階助理員，薪俸 130 點：蘇錦耀、蔡健偉、蔡容貴及梁偉祥，分別自二零零二年七月十三日、七月二十三日、七月二十四日及七月二十八日起生效；第三職階助理員，薪俸 120 點：陳孝燦及趙勝權，自二零零二年七月二日起生效。

Nos SSVMU:

Chio Kin Chao e Choi U Chio, operários qualificados, 5.º escalão, índice 200, a partir de 4 de Julho de 2002;

Operários, 6.º escalão, índice 160: Lei Ion Seng e Lei Hoi Chi, a partir de 4 e 22; 5.º escalão, índice 150: Ao Ieong Chao, Ao Wai Pio, Au Kam Chun, Chan Fei Ou, Chan Hong Cheng, Chan Iao Kan, Chan Iok Wa, Chan Kam Kei, Chan Kam Seng, Chao Meng Chang, Chao Wai Kai, Cheong I, Cheong Lap Kuan, Ho Fo, Kuong Tat Keong, Lao Wa Chun, Lei Cheong Iao, Lei Chi Kin, Lei Chun, Lei I Chok, Lei Ieng Kun, Lei Tak Chi, Leong Sou Chai, Mak Hon Meng ou Mai Hanming, Ng Chat Kan, Ng Cheng Cheong, Ng Kam Kun, Tang Chi Wo e Tong I Kan, a partir de 4; 3.º escalão, índice 130: Wong Chio Kan, a partir de 23 de Julho de 2002.

Por despachos da presidente do Conselho de Administração, substituta, deste Instituto, de 14 de Junho de 2002, presentes na sessão realizada em 21 do mesmo mês e ano:

Lei Cheong In e Wong Seng Ip, operários, 6.º escalão, índice 160, dos SCEU — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 22 de Julho de 2002.

Por despachos da presidente do Conselho de Administração, substituta, deste Instituto, de 18 de Junho de 2002, presentes na sessão realizada em 21 do mesmo mês e ano:

Ho Ioc Sun, auxiliar, 2.º escalão, assalariado, dos SZVJ — alterada a cláusula 3.ª do seu contrato para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 120, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 18 de Junho de 2002.

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Ng Hi Hang, auxiliar, 2.º escalão, índice 110, no GAT, a partir de 21 de Julho de 2002.

Nos SZVJ:

José Luís Bernardo da Costa, operário qualificado, 5.º escalão, índice 200, a partir de 9 de Julho de 2002;

Auxiliares, 5.º escalão, índice 140: Leong Se Fok, a partir de 2; 4.º escalão, índice 130: Sou Kam Io, Choi Kin Wai, Choi Iong Kuai e Leong Wai Cheong, a partir de 13, 23, 24 e 28; 3.º escalão, índice 120: Chan Hao Chan e Chio Seng Kun, a partir de 2 de Julho de 2002.

衛生監督部：

何錦根、鄧成龍、陳偉就、文建冲、歐國光及朱伯煥，第三職階首席稽查，薪俸210點，首兩位自二零零二年七月二十一日起生效，其餘員工分別自二零零二年七月十八日、七月二十日、七月二十五日及八月一日起生效；

黃百舜，第四職階熟練工人，薪俸180點，自二零零二年八月一日起生效；

楊炳泉及溫偉文，分別為第五及第四職階熟練助理員，薪俸170、160點，各自由二零零二年七月十日及七月二十九日起生效；

第五職階助理員，薪俸140點：鄭金祥、梁松柏、李梓柟、李濤適、羅金成、梁財生及鮑奇，首兩位自二零零二年八月一日起生效，其餘員工分別自二零零二年七月六日、七月十三日、七月十九日、七月二十一日及七月二十六日起生效；第二職階助理員，薪俸110點：梁榮昌，自二零零二年七月二十一日起生效。

按管理委員會副主席於二零零二年七月三日作出，並於同月五日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，衛生監督部員工黃百舜、歐陽強、陳祝基、陳華洪及黃冠雲，獲修改其散位合約第三條款，首位轉為第五職階熟練工人，薪俸200點，其餘轉為第五職階助理員，薪俸140點，皆自二零零二年八月二十七日起生效。

按管理委員會副主席於二零零二年七月三日作出，並於同月五日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，道路渠務部員工李金洪、吳健權及林春龍，以及建築及設備部員工潘燦銓，獲修改其散位合約第三條款，轉為第四職階半熟練工人，薪俸160點，分別自二零零二年八月十五日、八月十六日、八月二十五日及八月十五日起生效。

按管理委員會主席於二零零二年七月五日作出，並於同日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，交通運

Nos SIS:

Ho Kam Kan, Tang Seng Long, Chan Wai Chao, Man Kin Chong, Ao Kuok Kuong e Chu Pak Wun, fiscais principais, 3.º escalão, índice 210, a partir de 21 de Julho, para os dois primeiros, e 18, 20, 25 de Julho e 1 de Agosto de 2002, para os restantes;

Wong Pak Son, operário qualificado, 4.º escalão, índice 180, a partir de 1 de Agosto de 2002;

Ieong Peng Chun e Wan Wai Man, auxiliares qualificados, 5.º e 4.º escalão, índices 170 e 160, a partir de 10 e 29 de Julho de 2002, respectivamente;

Auxiliares, 5.º escalão, índice 140: Cheang Kam Cheong, Leong Chong Pak, Lei Chi Nam, Lei Tou Sek, Lo Kam Seng, Leong Choi Sang e Pao Kei, a partir de 1 de Agosto para os dois primeiros, e 6, 13, 19, 21 e 26 para os restantes; 2.º escalão, índice 110: Leong Weng Cheong, a partir de 21 de Julho de 2002.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração, deste Instituto, de 3 de Julho de 2002, presentes na sessão realizada em 5 do mesmo mês e ano:

Wong Pak Son, Ao Ieong Keong, Chan Chok Kei, Chan Wa Hong e Wong Kun Wan, dos SIS — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento com referência às categorias de operário qualificado, 5.º escalão, índice 200, para o primeiro, e auxiliares, 5.º escalão, índice 140, para os seguintes, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 27 de Agosto de 2002.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração, deste Instituto, de 3 de Julho de 2002, presentes na sessão realizada em 5 do mesmo mês e ano:

Lei Kam Hong, Ng Kin Kun e Maung Myo Nyunt, dos SSVMU, e Poon Chan Chuen, dos SCEU — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento, com referência à categoria de operário semiqualificado, 4.º escalão, índice 160, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15, 16, 25 e 15 de Agosto de 2002, respectivamente.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração, deste Instituto, de 5 de Julho de 2002, presentes na sessão realizada na mesma data:

Kuan Weng Sang e Lei Sio Fong, dos SVT — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento, com referência às categorias de operário qualificado, 5.º escalão, índice 200, e auxiliar, 5.º escalão, índice 140, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/

輸部員工關榮生及李少芳，獲修改其散位合約第三條款，分別轉為第五職階熟練工人及第五職階助理員，薪俸200、140點，各自由二零零二年八月八日及八月二十七日起生效。

按管理委員會副主席於二零零二年七月十日作出，並於同月十二日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，園林綠化部第五職階助理員鄧永寧，獲准續散位合約，為期一年，並獲修改其有關合約第三條款，調整為同一職級第六職階，薪俸150點，自二零零二年八月二十七日起生效。

按管理委員會副主席於二零零二年八月一日作出，並於同月二日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲修改其散位合約第三條款，並自下列日期起生效：

李芳蓮，第五職階助理員，薪俸140點，為行政輔助部員工，梁耀光，第七職階熟練工人，薪俸240點，為文化康體部員工，分別自二零零二年九月三十日及九月一日起生效。

道路渠務部：

甘錦意、鄭廣祥及陳錦棠，第四職階半熟練工人，薪俸160點，分別自二零零二年九月一日、九月十二日及九月二十六日起生效；

尹年新及胡天維，第四職階工人，薪俸140點，分別自二零零二年九月五日及九月十二日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零二年八月二十一日作出，並於同月二十三日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，管理委員會第三職階特級助理技術員 Guilhermina Madeira da S. Pedruco Dias，獲續編制外合約，維持原職級和薪俸點，為期一年，自二零零二年十一月三日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零二年八月二十一日作出，並於同月二十三日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，財務資訊部第二職階二等助理技術員 Carlos Agostinho Pereira 及第一職階二等助理技術員 David José dos Santos，獲續有關編制外合約，

/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 8 e 27 de Agosto de 2002, respectivamente.

Por despacho da vice-presidente do Conselho de Administração, deste Instituto, de 10 de Julho de 2002, presente na sessão realizada em 12 do mesmo mês e ano:

Tang Weng Neng, auxiliar, 5.º escalão, dos SZVJ — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª com referência à mesma categoria, 6.º escalão, índice 150, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 27 de Agosto de 2002.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração, deste Instituto, de 1 de Agosto de 2002, presentes na sessão realizada em 2 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores, abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir das datas a cada um indicadas:

Lei Fong Lin, auxiliar, 5.º escalão, índice 140, nos SAA, e Leong Io Kuong, operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, nos SCR, a partir de 30 e 1 de Setembro de 2002, respectivamente;

Nos SSVMU:

Kam Kam I, Cheang Kuong Cheong e Chan Kam Tong, operários semiqualificados, 4.º escalão, índice 160, a partir de 1, 12 e 26 de Setembro de 2002, respectivamente;

Wan Nin San e Wu Tin Wai, operários, 4.º escalão, índice 140, a partir de 5 e 12 de Setembro de 2002, respectivamente.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração, deste Instituto, de 21 de Agosto de 2002, presente na sessão realizada em 23 do mesmo mês e ano:

Guilhermina Madeira da S. Pedruco Dias, técnica auxiliar especialista, 3.º escalão, do CA — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, com referência à mesma categoria e índice remuneratório, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Novembro de 2002.

Por despachos da vice-presidente do Conselho de Administração, deste Instituto, de 21 de Agosto de 2002, presentes na sessão realizada em 23 do mesmo mês e ano:

Carlos Agostinho Pereira e David José dos Santos dos SFI — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos auxiliares de 2.ª classe, 2.º e 1.º escalão, índices 205 e 195, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de

為期一年，薪俸 205 及 195 點，各自由二零零二年十月十八日起至十一月一日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零二年八月二十一日作出，並於同月二十三日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，澳門文化中心第二職階二等高級技術員 Fernando Pedro Soares G. Lencastre 學士，獲續編制外合約，維持原職級和薪俸點，為期一年，自二零零二年十月十一日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零二年八月二十三日作出，並於同月三十日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，化驗所第一職階二等技術輔導員羅雪花及第三職階一等化驗所謂劑師陳志平，獲續有關編制外合約，為期兩年，薪俸 260 及 255 點，各自由二零零二年十一月十一日及十一月二十日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零二年八月二十八日作出，並於同月三十日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，屬編制外合約制度的資訊處員工黃少鴻及葉瑜平，獲准修改有關合約的第三條款，分別轉為第二職階特級資訊督導員及第二職階首席資訊技術員，薪俸 415 及 470 點，各自由二零零二年八月二十八日及九月八日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零二年八月二十八日作出，並於同月三十日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，澳門藝術博物館第一職階二等技術員楊子健及盧孟睿，獲續有關編制外合約，為期一年，薪俸 350 點，分別自二零零二年十一月十二日及十二月一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，下列屬編制外合約制度的建築及設備部員工，獲准修改有關合約的第三條款，自二零零二年八月二十八日起生效：

第二職階首席高級技術員林新強學士及張景賢學士，薪俸 565 點；

21 de Dezembro, a partir de 18 de Outubro e 1 de Novembro de 2002, respectivamente.

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração, deste Instituto, de 21 de Agosto de 2002, presente na sessão realizada em 23 do mesmo mês e ano:

Licenciado Fernando Pedro Soares G. Lencastre, técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, do CCM — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, com referência à mesma categoria e índice remuneratório, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 11 de Outubro de 2002.

Por despachos da vice-presidente do Conselho de Administração, deste Instituto, de 23 de Agosto de 2002, presentes na sessão realizada em 30 do mesmo mês e ano:

Lo Sut Fa e Chan Chi Peng, do Laboratório — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, e preparador de laboratório de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 255, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 11 e 20 de Novembro de 2002, respectivamente.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração, deste Instituto, de 28 de Agosto de 2002, presentes na sessão realizada em 30 do mesmo mês e ano:

Vong Sio Hong e Ip U Peng, contratados além do quadro, da DI — alterada a cláusula 3.ª dos respectivos contratos, com referência às categorias de assistente de informática especialista, 2.º escalão, índice 415, e técnica de informática principal, 2.º escalão, índice 470, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 28 de Agosto e 8 de Setembro de 2002, respectivamente.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração, deste Instituto, de 28 de Agosto de 2002, presentes na sessão realizada em 30 do mesmo mês e ano:

Ieong Chi Kin e Lou Mang Ioi, do MAM — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 12 de Novembro e 1 de Dezembro de 2002, respectivamente.

Os trabalhadores, abaixo mencionados, contratados além do quadro, dos SCEU — alterada a cláusula 3.ª dos respectivos contratos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 28 de Agosto de 2002:

Licenciados Lam San Keong e Cheong Keng In, técnicos superiores principais, 2.º escalão, índice 565;

第二職階二等高級技術員 Estefânia Linda dos Santos Inácio 學士，薪俸 455 點；

第二職階二等技術輔導員鄭偉雄，薪俸 275 點。

按本署管理委員會主席於二零零二年九月四日作出，並於同日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，資訊處第一職階二等高級資訊技術員 Cristina Bernardete Cândido 學士，屬編制外合約制度，獲准修改有關合約的第三條款，職級調整為同一職級的第二職階，薪俸 455 點，自二零零二年九月四日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零二年九月四日作出，並於同月六日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，屬編制外合約制度的建築及設備部員工趙健標學士、袁健勝及盧廣添，獲准修改有關合約的第三條款，分別轉為第二職階顧問高級技術員、第二職階二等助理技術員及第三職階二等技術輔導員，薪俸 625、205 及 290 點，自二零零二年九月四日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零二年九月十日作出，並於同月十三日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列員工獲續有關編制外合約，維持原職級和薪俸點，為期一年：

道路渠務部：

第一職階首席技術輔導員 Janio Osvaldo Tchon Freitas da Silva，薪俸 350 點，自二零零二年十一月十八日起生效；

第三職階一等助理技術員戴國權及第三職階二等助理技術員陳嘉輝，薪俸 255 及 220 點，各自由二零零二年十一月二十三日及十一月四日起生效；

第三職階特級技術輔導員李養邦，薪俸 430 點，自二零零二年十一月二十日起生效；

第三職階首席繪圖員陳明新，薪俸 335 點，自二零零二年十一月二十二日起生效；

第二職階助理管理員蘇蔭元，薪俸 280 點，自二零零二年十一月十一日起生效。

Licenciada Estefânia Linda dos Santos Inácio, técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455;

Cheang Wai Hong, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração, deste Instituto, de 4 de Setembro de 2002, presente na sessão realizada da mesma data:

Licenciada Cristina Bernardete Cândido, técnica superior de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, da DI — alterada a cláusula 3.º do respectivo contrato para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 455, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 4 de Setembro de 2002.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração, deste Instituto, de 4 de Setembro de 2002, presentes na sessão realizada em 6 do mesmo mês e ano:

Licenciado Chio Kin Pio, Un Kin Seng e Lou Kuong Tim, contratados além do quadro, dos SCEU — alterada a cláusula 3.ª dos respectivos contratos, com referência às categorias de técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, técnico auxiliar de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, e adjunto-técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 290, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 4 de Setembro de 2002.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração, deste Instituto, de 10 de Setembro de 2002, presentes na sessão realizada em 13 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um ano, com referência às mesmas categorias e índices remuneratórios, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Nos SSVMU:

Janio Osvaldo Tchon Freitas da Silva, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 18 de Novembro de 2002;

Tai Kuok Kun e Chan Ka Fai, técnicos auxiliares de 1.ª e 2.ª classe, ambos do 3.º escalão, índices 255 e 220, a partir de 23 e 4 de Novembro de 2002, respectivamente;

Lei Ieong Pong, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, a partir de 20 de Novembro de 2002;

Chan Meng San, desenhador principal, 3.º escalão, índice 335, a partir de 22 de Novembro de 2002;

Sou Iam Un, ajudante de encarregado, 2.º escalão, índice 280, a partir de 11 de Novembro de 2002.

建築及設備部：

第二職階首席高級技術員張景賢學士及第二職階一等高級技術員蕭志泳學士，薪俸 565 及 510 點，各自由二零零二年十一月十日起生效；

第三職階二等技術輔導員李廣倫，薪俸 290 點，自二零零二年十一月四日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零二年九月十一日作出，並於同月十三日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，交通運輸部第二職階一等高級技術員陳耀輝學士，屬編制外合約制度，獲准修改有關合約的第三條款，職級調整為同一職級的第三職階，薪俸 535 點，自二零零二年九月二十七日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，資訊處第三職階首席技術輔導員歐永彤及第二職階特級資訊督導員黃少鴻，獲續有關編制外合約，為期兩年，薪俸 380 及 415 點，各自由二零零二年十一月二十二日及十二月一日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零二年九月十一日作出，並於同月十三日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列員工按下指期間獲續有關編制外合約，維持原職級和薪俸點：

市民事務辦公室：

第二職階一等高級技術員楊慕寰學士，薪俸 510 點，為期一年，自二零零二年十月十六日起生效；

第一職階二等技術輔導員何岳鋒，薪俸 260 點，為期一年，自二零零二年十月二十三日起生效。

環境衛生及執照部：

第二職階二等助理技術員賴震龍、陳國寧及伍俊嶺，薪俸 205 點，為期兩年，分別自二零零二年十月十二日、十月二十二日及十月十日起生效；

第一職階二等技術輔導員關家明及第二職階首席技術輔導員謝妙霞，薪俸 260 及 365 點，為期兩年，各自由二零零二年十月二十六日及十月六日起生效；

第一職階二等技術員Paulo Wong及馬耀明，薪俸350點，第

Nos SCEU:

Licenciados Cheong Keng In e Sio Chi Veng, técnicos superiores principal e de 1.^a classe, ambos do 2.^º escalão, índices 565 e 510, a partir de 10 e 13 de Novembro de 2002, respectivamente;

Lei Kuong Lon, adjunto-técnico de 2.^a classe, 3.^º escalão, índice 290, a partir de 4 de Novembro de 2002.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração, deste Instituto, de 11 de Setembro de 2002, presentes na sessão realizada em 13 do mesmo mês e ano:

Licenciado Chan Io Fai, técnico superior de 1.^a classe, 2.^º escalão, contratado além do quadro, dos SVT — alterada a cláusula 3.^a do respectivo contrato para a mesma categoria, 3.^º escalão, índice 535, ao abrigo dos artigos 25.^º e 26.^º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.^º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 27 de Setembro de 2002.

Ao Weng Tong e Vong Sio Hong, da DI — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico principal, 3.^º escalão, índice 380, e assistente de informática especialista, 2.^º escalão, índice 415, ao abrigo dos artigos 25.^º e 26.^º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.^º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 22 de Novembro e 1 de Dezembro de 2002, respectivamente.

Por despachos da vice-presidente do Conselho de Administração, deste Instituto, de 11 de Setembro de 2002, presentes na sessão realizada em 13 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período a cada um indicado, com referência às mesmas categorias e índices remuneratórios, ao abrigo dos artigos 25.^º e 26.^º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.^º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

No GC:

Licenciado Leong Mou Wan, técnico superior de 1.^a classe, 2.^º escalão, índice 510, pelo período de um ano, a partir de 16 de Outubro de 2002;

Ho Ngok Fong, adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^º escalão, índice 260, pelo período de um ano, a partir de 23 de Outubro de 2002.

Nos SAL:

Lai Chan Long, Chan Kuok Neng e Ng Chon Leng, técnicos auxiliares de 2.^a classe, 2.^º escalão, índice 205, pelo período de dois anos, a partir de 12, 22 e 10 de Outubro de 2002, respectivamente;

Kwan Ka Ming e Che Mio Ha, adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 1.^º escalão, índice 260, e principal, 2.^º escalão, índice 365, pelo período de dois anos, a partir de 26 e 6 de Outubro de 2002, respectivamente;

Paulo Wong e Ma Io Meng, técnicos de 2.^a classe, 1.^º escalão, índice 350, e Tam Wai Kuok, de 2.^a classe, 2.^º escalão, índice

二職階二等技術員譚偉國，薪俸370點，為期兩年，首位自二零零二年十月二十日及其餘兩位自十月十九日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零二年九月十二日作出，並於同月十三日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，交通運輸部第三職階一等高級技術員陳耀輝學士及第三職階二等助理技術員蔣金珠，獲續有關編制外合約，分別為期兩年及為期一年，薪俸535及220點，各自由二零零二年十一月十日及十一月八日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零二年九月十六日作出，並於同月二十日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列員工按下指期間獲續有關編制外合約，維持原職級和薪俸點：

環境衛生及執照部：

第一職階三等文員楊嘉銘，薪俸195點，為期兩年，自二零零二年十一月四日起生效；

第三職階二等助理技術員張德衡、曾德岱、楊潤添及陳金帶，薪俸220點，第一職階一等助理技術員余庭楓，薪俸230點，皆為期一年，自二零零二年十一月十日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零二年九月十八日作出，並於同月二十日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，屬編制外合約制度的建築及設備部員工黎志全及張若秀，獲准修改有關合約的第三條款，分別轉為第二職階二等技術輔導員及第二職階一等助理技術員，薪俸275及240點，自二零零二年九月十八日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，技術輔助辦公室第一職階二等技術輔導員Ana Paula Nunes及第一職階一等技術輔導員Filipe Rozan，獲續有關編制外合約，為期兩年，薪俸260及305點，各自由二零零二年十月十日及十月二十三日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零二年九月十九日作出，並於同月二十日提交管理委員會會議的批示：

應技術輔助辦公室第一職階二等技術員Isabela Bento Manhão之要求，自二零零二年十二月一日起解除其編制外合約，以便於法務局擔任職務。

370, todos pelo período de dois anos, a partir de 20 para o primeiro, e 19 de Outubro de 2002 para os seguintes.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração, deste Instituto, de 12 de Setembro de 2002, presentes na sessão realizada em 13 do mesmo mês e ano:

Licenciado Chan Io Fai e Cheong Kam Chu, dos SVT — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois e um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 535, e técnica auxiliar de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 220, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 10 e 8 de Novembro de 2002, respectivamente.

Por despachos da vice-presidente do Conselho de Administração, deste Instituto, de 16 de Setembro de 2002, presentes na sessão realizada em 20 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período a cada um indicado, com referência às mesmas categorias e índices remuneratórios, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Nos SAL:

Ieong Ka Meng, terceiro-oficial, 1.º escalão, índice 195, pelo período de dois anos, a partir de 4 de Novembro de 2002;

Cheong Tak Hang, Chang Tak Toi, Ieong Ion Tim e Chan Kam Tai, técnicos auxiliares de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 220, e Iu Teng Fong, de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, todos pelo período de um ano, a partir de 10 de Novembro de 2002.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração, deste Instituto, de 18 de Setembro de 2002, presentes na sessão realizada em 20 do mesmo mês e ano:

Lai Chi Chun e Cheong Ieok Sao, contratados além do quadro, dos SCEU — alterada a cláusula 3.ª dos respectivos contratos com referência às categorias de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, e técnico auxiliar de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 18 de Setembro de 2002.

Ana Paula Nunes e Filipe Rozan, do GAT — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como adjuntos-técnicos de 2.ª e 1.ª classe, ambos do 1.º escalão, índices 260 e 305, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 10 e 23 de Outubro de 2002, respectivamente.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração, deste Instituto, de 19 de Setembro de 2002, presentes na sessão realizada em 20 do mesmo mês e ano:

Isabela Bento Manhão, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, do GAT — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, a partir de 1 de Dezembro de 2002, a fim de iniciar funções na DSAJ.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，質量控制辦公室第二職階首席資訊督導員 Ricardo José Lisandro Prado，屬編制外合約制度，獲准修改有關合約的第三條款，職級調整為同一職級的第三職階，薪俸380點，自二零零二年九月十九日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零二年九月二十三日作出，並於同月二十七日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，行政輔助部第一職階一等技術輔導員黎美恩，屬編制外合約制度，獲准修改有關合約的第三條款，職級調整為同一職級的第二職階，薪俸320點，自二零零二年九月二十九日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零二年九月二十六日作出，並於同月二十七日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列員工按下指期間獲續有關編制外合約，維持原職級和薪俸點：

法律及公證辦公室第二職階首席行政文員 Celeste Maria da Rosa，薪俸315點，為期一年，自二零零二年十二月二十一日起生效。

行政輔助部：

第二職階二等高級技術員甘美慧學士，薪俸455點，為期兩年，自二零零二年十一月十二日起生效；

第三職階特級技術輔導員陳鑑釗，薪俸430點，為期兩年，自二零零二年十一月二十日起生效。

准 照 摘 錄

飲食場所“老頑童美食”於二零零二年九月四日獲發給第40/2002號准照，持牌人為周有嫻。該店位於氹仔南京街7號及11號地下AU舖。

(是項刊登費用為\$274.00)

飲料場所“摩卡咖啡”於二零零二年九月十一日獲發給第41/2002號准照，持牌人為何玉棠。該店位於氹仔成都街319號和325號濠景花園第21座地下E舖。

(是項刊登費用為\$274.00)

Ricardo José Lisandro Prado, assistente de informática principal, 2.º escalão, contratado além do quadro, do GQC — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, índice 380, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 19 de Setembro de 2002.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração, deste Instituto, de 23 de Setembro de 2002, presente na sessão realizada em 27 do mesmo mês e ano:

Lai Mei Ian, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, dos SAA — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 320, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 29 de Setembro de 2002.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração, deste Instituto, de 26 de Setembro de 2002, presentes na sessão realizada em 27 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período a cada um indicado, com referência às mesmas categorias e índices remuneratórios, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Celeste Maria da Rosa, oficial administrativo principal, 2.º escalão, índice 315, no GJN, pelo período de um ano, a partir de 21 de Dezembro de 2002.

Nos SAA:

Licenciada Kum Mei Wai Aleda, técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, pelo período de dois anos, a partir de 12 de Novembro de 2002;

Chan Kam Chio, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, pelo período de dois anos, a partir de 20 de Novembro de 2002.

Extractos de licenças

Foi emitida a licença n.º 40/2002, em 4 de Setembro, em nome de Chao Iao Han, para o estabelecimento de comidas «Lou Van Tong Mei Sêk», sito na Rua de Nam Keng, n.ºs 7 e 11, r/c, loja AU, Taipa.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Foi emitida a licença n.º 41/2002, em 11 de Setembro, em nome de Ho Iok Tong, para o estabelecimento de bebidas «Mocha Café», sito na Rua de Seng Tou, n.ºs 319 e 325, r/c, loja E, S08, Edif. Orquidea (Hou Keang), Bloco 21, Taipa.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

聲明

Declaração

茲聲明根據十二月十七日第17/2001號法律所核准的《民政總署章程》第二十九條第（一）項及九月二十七日第53/93/M號法令第十九條之規定，對經由三月七日第60/2002號行政長官批示所核准之民政總署本身預算之支出表作出如下之修改：

Para os devidos efeitos se declara que, ao abrigo do artigo 29.º, n.º 1, dos Estatutos do IACM, aprovados pela Lei n.º 17/2001, de 17 de Dezembro, e do artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, a tabela de despesa do orçamento privativo do mesmo Instituto, aprovado por Despacho do Chefe do Executivo n.º 60/2002, de 7 de Março, foi objecto da seguinte alteração:

二零零二年度第三次預算修改
3.ª alteração orçamental para o ano de 2002

| 經濟分類 Classificação económica | | | | | | 追加 Reforço | 抽調 Desdotação |
|------------------------------|-----------|-----------|----------|------------|---|-----------------|------------------|
| 章 Cap. | 節 Gru. | 條 Art. | 款 N.º | 項 Alín. | 名稱 Designação | | |
| | | | | | 經常性支出 | | |
| | | | | | Despesas correntes | | |
| 01 | 00 | 00 | 00 | | 人員 | | |
| | | | | | <i>Pessoal</i> | | |
| 01 | 01 | 00 | 00 | | 固定及長期報酬 | | |
| | | | | | Remunerações certas e permanentes | | |
| 01 | 01 | 01 | 00 | | 法律通過之編制人員 | | |
| | | | | | Pessoal dos quadros aprovados por lei | | |
| 01 | 01 | 01 | 01 | 02 | 人員（本身編制） | | \$ 2,000,000.00 |
| | | | | | <i>Pessoal (Quadro privativo)</i> | | |
| 01 | 01 | 01 | 02 | | 年資獎金 | \$ 20,000.00 | |
| | | | | | Prémio de antiguidade | | |
| 01 | 01 | 02 | 00 | | 編制外人員 | | |
| | | | | | Pessoal além do quadro | | |
| 01 | 01 | 02 | 01 | | 報酬 | | \$ 500,000.00 |
| | | | | | <i>Remunerações</i> | | |
| 01 | 01 | 03 | 00 | | 各類人員報酬 | | |
| | | | | | Remunerações de pessoal diverso | | |
| 01 | 01 | 03 | 01 | | 報酬 | \$ 1,500,000.00 | |
| | | | | | <i>Remunerações</i> | | |
| 01 | 01 | 05 | 00 | | 臨時人員工資 | | |
| | | | | | Salários do pessoal eventual | | |
| 01 | 01 | 05 | 01 | | 工資 | | \$ 1,500,000.00 |
| | | | | | <i>Salários</i> | | |
| 01 | 01 | 07 | 00 | | 固定及長期酬勞 | \$ 475,000.00 | |
| | | | | | Gratificações certas e permanentes | | |
| 01 | 02 | 00 | 00 | | 附帶報酬 | | |
| | | | | | Remunerações acessórias | | |
| 01 | 02 | 05 | 00 | | 出席費 | \$ 300,000.00 | |
| | | | | | <i>Senhas de presença</i> | | |
| 01 | 03 | 00 | 00 | | 實物補助 | | |
| | | | | | Abonos em espécie | | |
| 01 | 03 | 03 | 00 | | 服裝及個人物品——實物 | \$ 93,000.00 | |
| | | | | | <i>Vestuário e artigos pessoais — Espécie</i> | | |

| 經濟分類 Classificação económica | | | | | 追加 Reforço | 抽調 Desdotação |
|------------------------------|-----------|-----------|----------|------------------|---|------------------|
| 編號 Código | | | | 名稱 Designação | | |
| 章 Cap. | 節 Gru. | 條 Art. | 款 N.º | 項 Alín. | | |
| 01 | 06 | 00 | 00 | | 負擔補償 Compensação de encargos | |
| 01 | 06 | 01 | 00 | | 膳食及住宿——負擔補償 Alimentação e alojamento — Compensação de encargos | \$ 3,680.00 |
| 01 | 06 | 03 | 00 | | 交通費——負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos | |
| 01 | 06 | 03 | 02 | | 日津貼 Ajudas de custo diárias | \$ 100,000.00 |
| 01 | 06 | 03 | 03 | | 其他補助——負擔補償 Outros abonos — Compensação de encargos | \$ 10,000.00 |
| | | | | | 小計(01) : <i>Subtotal (01):</i> | \$ 2,501,680.00 |
| | | | | | | \$ 4,000,000.00 |
| 02 | 00 | 00 | 00 | | 資產及勞務 Bens e serviços | |
| 02 | 01 | 00 | 00 | | 耐用品 Bens duradouros | |
| 02 | 01 | 03 | 00 | | 營房及宿舍物品 Material de arquartelamento e alojamento | \$ 15,000.00 |
| 02 | 01 | 04 | 00 | | 教育、文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio | \$ 70,220.00 |
| 02 | 01 | 05 | 00 | | 工場、修理廠及化驗室用品 Material fabril, oficinais e de laboratório | \$ 35,000.00 |
| 02 | 01 | 07 | 00 | | 辦公室設備 Equipamento de secretaria | \$ 555,000.00 |
| 02 | 01 | 08 | 00 | | 其他耐用品 Outros bens duradouros | \$ 437,500.00 |
| 02 | 02 | 00 | 00 | | 非耐用品 Bens não duradouros | |
| 02 | 02 | 01 | 00 | | 原料及附料 Matérias-primas e subsidiárias | \$ 1,030,000.00 |
| 02 | 02 | 02 | 00 | | 燃料及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes | \$ 20,000.00 |
| 02 | 02 | 04 | 00 | | 辦事處消耗 Consumos de secretaria | \$ 375,280.00 |
| 02 | 02 | 07 | 00 | | 其他非耐用品 Outros bens não duradouros | |
| 02 | 02 | 07 | 00 | 01 | 清潔物品 Material de limpeza | \$ 69,480.00 |
| 02 | 02 | 07 | 00 | 02 | 油漆用品及漆油 Material de pintura e tintas | \$ 60,000.00 |
| 02 | 02 | 07 | 00 | 03 | 電器物品 Material de electricidade | \$ 415,290.00 |
| 02 | 02 | 07 | 00 | 04 | 園藝物品 Material de jardinagem | \$ 1,200,000.00 |
| 02 | 02 | 07 | 00 | 05 | 汽車修理場物品 Material de oficina automóvel | \$ 900,000.00 |

| 經濟分類 Classificação económica | | | | | | 追加 Reforço | 抽調 Desdotação |
|------------------------------|-----------|-----------|----------|------------|--|------------------|------------------|
| 章 Cap. | 節 Gru. | 條 Art. | 款 N.º | 項 Alín. | 名稱 Designação | | |
| 02 | 02 | 07 | 00 | 07 | 鐵器、木工及管道工具 Material de serralharia, carpintaria e canalização | \$ 250,000.00 | |
| 02 | 02 | 07 | 00 | 08 | 化驗室物品 Material de laboratório | \$ 120,000.00 | |
| 02 | 02 | 07 | 00 | 09 | 動物飼料及藥物 Alimentação e medicamentos para animais | \$ 100,000.00 | |
| 02 | 02 | 07 | 00 | 10 | 雜項 Diversos | | \$ 898,650.00 |
| 02 | 03 | 00 | 00 | | 勞務之取得 Aquisição de serviços | | |
| 02 | 03 | 01 | 00 | | 資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens | \$ 135,000.00 | |
| 02 | 03 | 02 | 01 | | 電費 Energia eléctrica | \$ 10,000,000.00 | |
| 02 | 03 | 02 | 02 | | 設施之其他負擔 Outros encargos das instalações | | |
| 02 | 03 | 02 | 02 | 02 | 清潔費 Limpeza | \$ 308,750.00 | |
| 02 | 03 | 02 | 02 | 03 | 保安費 Segurança | \$ 475,190.00 | |
| 02 | 03 | 04 | 00 | | 資產之租賃 Locação de bens | \$ 1,833,620.00 | |
| 02 | 03 | 05 | 00 | | 交通及通訊 Transportes e comunicações | | |
| 02 | 03 | 05 | 02 | | 其他原因之交通費 Transportes por outros motivos | | \$ 70,180.00 |
| 02 | 03 | 05 | 03 | | 交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações | | \$ 278,400.00 |
| 02 | 03 | 06 | 00 | | 招待費 Representação | | \$ 243,780.00 |
| 02 | 03 | 07 | 00 | | 廣告及宣傳 Publicidade e propaganda | | |
| 02 | 03 | 07 | 00 | 01 | 宣傳運動 Campanhas de sensibilização | | \$ 160,000.00 |
| 02 | 03 | 07 | 00 | 02 | 出版及刊物 Edições e publicações | | \$ 141,290.00 |
| 02 | 03 | 07 | 00 | 03 | 官方刊物 Publicações oficiais | \$ 140,000.00 | |
| 02 | 03 | 07 | 00 | 04 | 雜項 Diversos | | \$ 45,000.00 |
| 02 | 03 | 08 | 00 | | 各項特別工作 Trabalhos especiais diversos | | |
| 02 | 03 | 08 | 00 | 01 | 研究及計劃 Estudos e projectos | \$ 870,000.00 | |
| 02 | 03 | 08 | 00 | 02 | 其他專門服務 Outros serviços especializados | \$ 5,208,820.00 | |
| 02 | 03 | 09 | 00 | | 未列明之負擔 Encargos não especificados | | |

| 經濟分類 Classificação económica | | | | | | 追加 Reforço | 抽調 Desdotação |
|------------------------------|-----------|-----------|----------|------------|--|------------------|------------------|
| 章 Cap. | 節 Gru. | 條 Art. | 款 N.º | 項 Alín. | 名稱 Designação | | |
| 02 | 03 | 09 | 00 | 01 | 培訓課程 Cursos de formação | \$ 5,000.00 | |
| 02 | 03 | 09 | 00 | 02 | 康樂及文化活動 Actividades recreativas e culturais | \$ 2,174,710.00 | |
| 02 | 03 | 09 | 00 | 03 | 文化中心運作之負擔 Encargos com o funcionamento do Centro Cultural de Macau | | \$ 35,360.00 |
| 02 | 03 | 09 | 00 | 06 | 慶祝活動負擔——裝飾 Encargos decorrentes de actividades festivas — Decorações | \$ 1,000,000.00 | |
| 02 | 03 | 09 | 00 | 07 | 其他負擔 Outros encargos | \$ 120,000.00 | |
| | | | | | 小計 (02) : <i>Subtotal (02):</i> | \$ 26,628,860.00 | \$ 3,167,660.00 |
| 05 | 00 | 00 | 00 | | 其他經常性支出 <i>Outras despesas correntes</i> | | |
| 05 | 02 | 00 | 00 | | 保險 Seguros | | |
| 05 | 02 | 01 | 00 | | 人員 Pessoal | \$ 6,450.00 | |
| 05 | 02 | 02 | 00 | | 物料 Material | \$ 20,000.00 | |
| 05 | 02 | 03 | 00 | | 不動產 Imóvel | \$ 143,530.00 | |
| 05 | 02 | 04 | 00 | | 車輛 Viatura | \$ 200,000.00 | |
| 05 | 02 | 05 | 00 | | 民事責任 Responsabilidade civil | \$ 80,000.00 | |
| 05 | 04 | 00 | 00 | | 雜項 Diversas | | |
| 05 | 04 | 00 | 00 | 02 | 備用金 Dotação provisional | | \$ 26,660,000.00 |
| 05 | 04 | 00 | 00 | 14 | 有關社會保障基金供款之負擔 Encargos relativos à contribuição para o Fundo de Segurança | \$ 22,140.00 | |
| | | | | | 小計 (05) : <i>Subtotal (05):</i> | \$ 472,120.00 | \$ 26,660,000.00 |
| | | | | | 資本支出 <i>Despesas de capital</i> | | |
| 07 | 00 | 00 | 00 | | 投資 <i>Investimentos</i> | | |
| 07 | 03 | 00 | 00 | | 樓宇 Edifícios | | |
| 07 | 03 | 00 | 00 | 01 | 樓宇之保養及改善 Conservação e melhoramentos em edifícios | \$ 100,000.00 | |
| 07 | 03 | 00 | 00 | 02 | 樓宇之重建及修復 Reconstrução e recuperação de edifícios | \$ 1,000,000.00 | |

| 經濟分類 Classificação económica | | | | | 名稱 Designação | 追加 Reforço | 抽調 Desdotação |
|------------------------------|-----------|-----------|----------|------------|--|------------------|------------------|
| 編號 Código | | | | | | | |
| 章 Cap. | 節 Gru. | 條 Art. | 款 N.º | 項 Alín. | | | |
| 07 | 04 | 00 | 00 | | 街道及橋樑 Estradas e pontes | | |
| 07 | 04 | 00 | 00 | 01 | 公共道路之重鋪 Repavimentação de vias públicas | \$ 1,000,000.00 | |
| 07 | 06 | 00 | 00 | | 各項建設 Construções diversas | | |
| 07 | 06 | 00 | 00 | 02 | 街道綠化區之保養及改善 Conservação e melhoramentos em espaços verdes nos arroamentos | | |
| 07 | 06 | 00 | 00 | 03 | 市政設施的保養及修繕 Manutenção e beneficiação de instalações municipais | | \$ 195,000.00 |
| 07 | 06 | 00 | 00 | 04 | 公園及花園的保養及修繕 Manutenção e beneficiação de parques e jardins | \$ 350,000.00 | |
| 07 | 06 | 00 | 00 | 05 | 路環衛生堆填區 Aterro sanitário de Coloane | | \$ 215,000.00 |
| 07 | 06 | 00 | 00 | 06 | 各項工程 Obras diversas | \$ 295,000.00 | |
| 07 | 09 | 00 | 00 | | 運輸物料 Material de transporte | | |
| 07 | 09 | 00 | 00 | 01 | 車輛之購置 Aquisição de viaturas | \$ 870,000.00 | |
| 07 | 10 | 00 | 00 | | 機械及設備 Maquinaria e equipamento | | |
| 07 | 10 | 00 | 00 | 01 | 資訊設備 Equipamento de informática | \$ 540,000.00 | |
| 07 | 10 | 00 | 00 | 04 | 花園設備 Equipamento para jardins | \$ 300,000.00 | |
| 07 | 10 | 00 | 00 | 05 | 其他設備 Outros equipamentos | \$ 180,000.00 | |
| | | | | | 小計 (07) : Subtotal (07): | \$ 4,635,000.00 | \$ 410,000.00 |
| | | | | | 總計 Total | \$ 34,237,660.00 | \$ 34,237,660.00 |

二零零二年十月十七日於管理委員會——管理委員會主席
劉仕堯

Conselho de Administração, aos 17 de Outubro de 2002. — O Presidente do Conselho de Administração, *Lau Si Io*.

二零零二年十月三十日於民政總署——管理委員會委員
李思豪

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 30 de Outubro de 2002. — O Administrador do Conselho de Administração, *Marcelo Inácio dos Remédios*.

經濟局

批示摘要

按照經濟財政司司長於二零零二年九月二十七日之批示：

José Maria Pereira Coutinho 學士——根據六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂之十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條第

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Setembro de 2002:

Licenciado José Maria Pereira Coutinho — renovada a sua comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do

三款及第四款之規定，自二零零二年九月二十九日起，其定期委任獲續期一年，擔任本局知識產權廳廳長之職務。

本局第二職階二等高級技術員陳詠兒學士，在二零零二年九月四日第三十六期第二組《澳門特別行政區公報》公佈的考試成績表中有關開考之唯一投考人，根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款，聯同十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項、第二十二條第八款a)項，及根據六月二日第20/97/M號法令之規定，獲確定委任為本局人員編制第一職階一等高級技術員，並繼續處於超額狀況。

余潤德學士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，自二零零二年十二月九日起，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第一職階首席高級技術員之職務。

按照代局長於二零零二年十月十五日之批示：

本局編制外合同第二職階二等高級技術員許麗芳學士及第一職階二等高級技術員吳靄燕學士——應其要求解除有關合同，自其在法務局就任第一職階二等高級技術員之日起生效。

根據本局代局長於二零零二年十月十七日之批示：

按照一九九六年一月二十九日第7/96/M號法令之規定，批准以下轉運企業准照續期：

時代貨運企業有限公司，准照編號02/2001。

(是項刊登費用為\$323.00)

根據本局代副局長於二零零二年十月二十二日之批示：

按照一九九六年一月二十九日第7/96/M號法令之規定，批准以下轉運企業准照續期：

華運貨運有限公司，准照編號51/1996。

(是項刊登費用為\$323.00)

二零零二年十月二十四日於經濟局

代局長 羅銳榮副局長代行

Departamento da Propriedade Intelectual destes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 3 e 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 29 de Setembro de 2002.

Licenciada Chan Weng I, técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no Boletim Oficial da RAEM n.º 36/2002, II Série, de 4 de Setembro — nomeada, definitivamente, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, mantendo-se na situação de supranumerária, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e nos termos do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho.

Licenciado U Ion Tak — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Dezembro de 2002.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 15 de Outubro de 2002:

Licenciadas Hoi Lai Fong e Ng Oi In — rescindidos, a seu pedido, os contratos além do quadro como técnicas superiores de 2.ª classe, 2.º e 1.º escalão, nestes Serviços, a partir da data da tomada de posse dos cargos de técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, na DSAJ.

Por despacho do director, substituto, dos Serviços, de 17 de Outubro de 2002:

Nos termos do Decreto-Lei n.º 7/96/M, de 29 de Janeiro — autorizada a renovação da licença para o exercício de actividade transitária da seguinte empresa:

Si Toi Tráfeço — Companhia Limitada, licença n.º 02/2001.

(Custo desta publicação \$ 323,00)

Por despacho do subdirector, substituto, dos Serviços, de 22 de Outubro de 2002:

Nos termos do Decreto-Lei n.º 7/96/M, de 29 de Janeiro — autorizada a renovação da licença para o exercício de actividade transitária da seguinte empresa:

Agência de Navegação Welvin Limitada, licença n.º 51/1996.

(Custo desta publicação \$ 323,00)

Direcção dos Serviços de Economia, aos 24 de Outubro de 2002. — Pel'O Director dos Serviços, substituto, Ló Ioi Weng, subdirector.

財政局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

聲明書
Declarações

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零二）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2002), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

| 分類 組織 章 Cap. | Classificação 職能 Func. | 項目 經濟 Económica 編號 Código 項Alin. | Rubricas | | 追加／登錄 Reforços/Inscrições | 注銷 Anulações | 許可之參考 Referência à autorização |
|--------------------|------------------------------|--|-------------|--|--|-----------------|--------------------------------------|
| | | | 項目 | Despesas Comuns | | | |
| 12 | 00 | 9-03-0 | 05-04-00-00 | 共用開支 | | | 1,900,000.00 |
| 29 | 01 | 7-07-0 | 02-01-08-00 | 備用撥款 | | | |
| | | 7-07-0 | 02-02-04-00 | 勞工暨就業局 - 局長室 | | | |
| | | 7-07-0 | 02-02-07-00 | 其他耐用品 | Outros bens duradouros | 50,000.00 | 50,000.00 |
| | | 7-07-0 | 02-03-02-01 | 辦事處消耗 | Consumos de secretaria | 100,000.00 | 100,000.00 |
| | | 7-07-0 | 02-03-02-03 | 其他非耐用品 | Outros bens não duradouros | 100,000.00 | 100,000.00 |
| | | 7-07-0 | 02-03-07-00 | 電費 | Energia eléctrica | 250,000.00 | 250,000.00 |
| | | 7-07-0 | 02-03-09-00 | 交通及通訊之其他負擔 | Outros encargos de transportes e comunicações | 200,000.00 | 200,000.00 |
| | | 7-07-0 | 02-03-09-00 | 01 勞工暨就業局廣告及宣傳費用 | Publicidade e propaganda da DSTE | 400,000.00 | 400,000.00 |
| | | 7-07-0 | 02-03-09-00 | 02 其他未列明之負擔 | Outros encargos não especificados | 50,000.00 | 50,000.00 |
| | | 29 | 02 | 勞工暨就業局 - 職業培訓中心 | Direcção de Serviços de Trabalho e Emprego - Centro de Formação Profissional | | |
| | | 3-03-0 | 02-01-08-00 | Outros bens duradouros | Outros bens duradouros | 80,000.00 | 80,000.00 |
| | | 3-03-0 | 02-02-07-00 | Outros bens não duradouros | Outros bens não duradouros | 100,000.00 | 100,000.00 |
| | | 3-03-0 | 02-03-08-00 | Trabalhos especiais diversos | Trabalhos especiais diversos | 120,000.00 | 120,000.00 |
| | | 3-03-0 | 02-03-09-00 | Engajamentos com a formação profissional | Engajamentos com a formação profissional | 450,000.00 | 450,000.00 |
| | | | | 總額 | Total | 1,900,000.00 | 1,900,000.00 |

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零二）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號

法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2002), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

| Classificação | | | | 項目 | Rubricas | 追加／登錄 Reforços/Inscrições | 注銷 Anulações | 許可之參考 Referência à autORIZAÇÃO |
|---------------|-------------|------------------|---------------------------------------|------------------------------|--|------------------------------|-----------------|--|
| 組織 章 Cap. | 類 組 Div. | 職能 Func. | 經濟 Económica 編號 Códig 項Alin. | | | | | |
| 21 | 00 | 2-01-0 2-01-0 | 01-01-07-00 01-01-10-00 | 澳門特別行政區海關 固定及長期酬勞 假期津貼 | Serviços de Alfândega da Região Administrativa e Especial de Macau Gratificações certas e permanentes Subsídio de Férias | 100,000.00 | 100,000.00 | "17/10/2002 之局長批示" "Despacho do Exmº. Sr. Director dos Serviços, de 17/10/2002." |
| | | | | | 總額 Total | 100,000.00 | 100,000.00 | |

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零二）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號
法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2002), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

| Classificação | | | | 項目 | Rubricas | 追加／登錄 Reforços/Inscrições | 注銷 Anulações | 許可之參考 Referência à autORIZAÇÃO |
|---------------|-------------|------------------|---------------------------------------|-------------------------|---|------------------------------|-----------------|--|
| 組織 章 Cap. | 類 組 Div. | 職能 Func. | 經濟 Económica 編號 Códig 項Alin. | | | | | |
| 24 | 00 | 7-06-0 7-06-0 | 01-01-01-01 02-03-08-00 | 新聞局 薪俸或服務費 各項特別工作 | Gabinete de Comunicação Social Vencimentos ou honorários Trabalhos especiais diversos | 250,000.00 | 250,000.00 | "27/09/2002 之行政 長官批示" "Despacho de Sua Exº. o Chefe do Executivo, de 27/09/2002." |
| | | | | | 總額 Total | 250,000.00 | 250,000.00 | |

根據四月三十日第 17/GM/87 號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零二）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第 22/87/M 號法令第一條修訂的十一月二十一日第 41/83/M 號

法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2002), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

| 組織 章 Cap. | 組 Div. | 分類 Classificação | 職能 Func. | 經濟 Económica Código 項AIn. | 項目 | | Rubricas | 追加／登錄 Reforços/Inscrições | 注 銷 Anulações | 許可之參考 Referência à autorização |
|--------------|-----------|---------------------|-------------|------------------------------------|---------|----------|------------------------------------|------------------------------|------------------|--|
| | | | | | 項目 | Rubricas | | | | |
| 25 | 00 | | 2-01-0 | 01-01-07-00 | 警察總局 | | Serviços de Polícia Unitários | | | "09/10/2002 之行政長官批示" |
| | | | 2-01-0 | 01-06-03-02 | 固定及長期酬勞 | | Gratificações certas e permanentes | | | "Despacho de Sua Exª. o Chefe do Executivo, de 09/10/2002" |
| | | | 2-01-0 | 02-01-02-00 | 日津貼 | | Ajudas de custo diárias | | | |
| | | | 2-01-0 | 02-01-08-00 | 保衛及保安用品 | | Material de defesa e segurança | | | |
| | | | 2-01-0 | 02-02-04-00 | 其他耐用品 | | Outros bens duradouros | | | |
| | | | 2-01-0 | 02-03-09-00 | 辦事處消耗 | | Consumos de secretaria | | | |
| | | | | | 未列明之負擔 | | Encargos não especificados | | | |
| | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | Total | 600,000,00 | 600,000,00 | |

根據四月三十日第 17/GM/87 號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零二）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第 22/87/M 號法令第一條修訂的十一月二十一日第 41/83/M 號

法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2002), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

| 組織 章 Cap. | 組 Div. | 分類 Classificação | 職能 Func. | 經濟 Económica Código 項AIn. | 項目 | | Rubricas | 追加／登錄 Reforços/Inscrições | 注 銷 Anulações | 許可之參考 Referência à autorização |
|--------------|-----------|---------------------|-------------|------------------------------------|-----------------|----------|--|------------------------------|------------------|---|
| | | | | | 項目 | Rubricas | | | | |
| 29 | 02 | | 3-03-0 | 01-01-01-01 | 勞工暨就業局 - 職業培訓中心 | | Direcção de Serviços de Trabalho e Emprego - Centro de Formação Profissional | | | "08/10/2002 之經濟財政司司長批示" |
| | | | 3-03-0 | 01-06-03-02 | 薪俸或服務費 | | Venimentos ou honorários | | | "Despacho do Exmº Sr. S.E.F., de 08/10/2002." |
| | | | | | 日津貼 | | Ajudas de custo diárias | | | |
| | | | | | | | Total | 50,000,00 | 50,000,00 | |

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零二）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第2287/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號

法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2002), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 2287/M, de 27 de Abril:

| Classificação | | | | 項目 | Rubricas | 追加／登錄 Reforços/Inscrições | 注銷 Anulações | 許可之參考 Referência à autorização |
|---------------|-----------|-----------|-------------|---------------------------------|------------------------------------|---|-------------------------------------|--|
| 組織 章 | 組 Cap. | 類 Div. | 職能 Func. | 經濟 Económica 編號 Código | 項目 Alin. 項 | | | |
| 29 | 02 | | | | 勞工暨就業局 - 職業培訓中心 重慶新華 不定或臨時酬勞 | Direcção de Serviços de Trabalho e Emprego - Centro de Formação Profissional Duplicação de vencimentos Gratificações variáveis ou eventuais | 60,000.00 60,000.00 60,000.00 | “11/10/2002之經濟 財政司司長批示” “Despacho do Exmº. Sr. S.E.F., de 11/10/2002.” |
| | | | | 3-03-0 | 01-01-06-00 | Total | 60,000.00 | 60,000.00 |
| | | | | 3-03-0 | 01-02-01-00 | | | |

根據四月三十日第 17/GM/87 號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零二）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第 22/87/M 號法令第一條修訂的十一月二十一日第 41/83/M 號

法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2002), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

| 分類 組織 章 Cap. | 職能 Func. 組 Div. | 經濟 Económica 編號 Código 項Afin. | 項目 | | Rubricas 追加／登錄 Reforços/Inscrições | 注 銷 Anulações | 許可之參考 Referência à autORIZAÇÃO | |
|--------------------|-----------------------|---|--|--|--|---|--|---|
| | | | Classificação | 項目 | | | | |
| 37 | 00 | 7-02-0 | 01-01-01-01 01-01-02-01 01-01-07-00 01-01-09-00 01-01-10-00 01-02-03-00 01-02-06-00 01-06-03-01 01-06-03-02 02-01-08-00 02-02-02-00 02-02-04-00 02-03-02-01 02-03-08-00 05-02-03-00 05-04-00-00 | 體育發展局 薪俸或服務費 報酬 固定及長期酬勞 聖誕津貼 假期津貼 輪班工作 房屋津貼 啓程津貼 日津貼 雜項 燃油及潤滑劑 辦事處消耗 電費 各項特別工作 不動產 社會保障基金供款之支付 | Instituto do Desporto Vencimentos ou honorários Remunerações Gratificações certas e permanentes Subsídio de Natal Subsídio de férias Trabalho por turnos Subsídio de residência Ajudas de custo de embarque Ajudas de custo diárias Diversas Combustíveis e lubrificantes Consumos de secretaria Energia eléctrica Trabalhos especiais diversos Imóveis Encargos relativos à contribuição para o Fundo de Segurança Social | 120,000,00 70,000,00 50,000,00 110,000,00 30,000,00 30,000,00 10,000,00 220,000,00 40,000,00 50,000,00 100,000,00 150,000,00 5,000,00 5,000,00 | 300,000,00 110,000,00 30,000,00 30,000,00 10,000,00 220,000,00 40,000,00 40,000,00 50,000,00 100,000,00 150,000,00 5,000,00 5,000,00 | “21/10/2002 之局長批示” “Despacho do Exmº. Sr. Director dos Serviços, de 21/10/2002.” |
| | | | | 總 額 | Total | 665,000,00 | 665,000,00 | |

二零零二年十月三十日於財政局——局長 艾衛立
Direcção dos Serviços de Finanças, aos 30 de Outubro de 2002. — O Director dos Serviços, Carlos F. A. Ávila.

勞工暨就業局

批示摘要

摘要自經濟財政司司長二零零二年九月十九日及九月二十七日作出的批示：

根據經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條的規定，林慶麟擔任本局研究處處長的定期委任自二零零二年十二月十三日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，Maria da Conceição Rodrigues Pereira Farr及馬國明在本局擔任職務的編制外合同續期一年，分別續聘為顧問高級技術員第三職階，薪俸點為650，及首席技術輔導員第二職階，薪俸點為365，各自由二零零二年十二月二日及十二月十一日起生效。

二零零二年十月二十三日於勞工暨就業局

局長 孫家雄

退休基金會

批示摘要

退休/撫恤金的訂定

按照經濟財政司司長於二零零二年十月二十一日發出的批示：

(一) 民政總署第七職階熟練工人Fernando Eduardo Martins，退休基金會會員編號5743-6，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項，而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款再配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年服務年數作計算，由二零零二年十月二日開始以相等於現行薪俸索引表內的190點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

二零零二年十月二十四日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TRABALHO
E EMPREGO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 19 e 27 de Setembro de 2002:

Lam Heng Lon — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Estudos destes Serviços, nos termos do artigo 4.^º do Decreto-Lei n.^º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 13 de Dezembro de 2002.

Maria da Conceição Rodrigues Pereira Farr e Ma Kuok Meng — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior assessora, 3.^º escalão, índice 650, e adjunto-técnico principal, 2.^º escalão, índice 365, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^º e 26.^º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 e 11 de Dezembro de 2002, respectivamente.

Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego, aos 23 de Outubro de 2002. — O Director dos Serviços, Shuen Ka Hung.

FUNDO DE PENSÕES

Extracto de despacho

Fixação de pensões

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 21 de Outubro de 2002:

1. Fernando Eduardo Martins, operário qualificado, 7.^º escalão, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 5743-6, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.^º, n.^º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.^º, n.^º 1, do Decreto-Lei n.^º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 2 de Outubro de 2002, uma pensão mensal, correspondente ao índice 190, calculada nos termos do artigo 264.^º, n.^ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.^º, n.^º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.^º, n.^º 1, conjugado com o artigo 183.^º, n.^º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fundo de Pensões, aos 24 de Outubro de 2002. — A Presidente do Conselho de Administração, Winnie Lau.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零二年十月十五日作出之批示：

根據六月二十三日第 25/97/M 號法令修改的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第三及四條，聯同四月二十九日第 9/2002 號行政法規第二十條所指附件B之規定，由二零零二年十一月十七日起與一等高級技術員余麗菊之定期委任續期一年，以擔任本事務局文職人員編制內行政管理廳財政管理處處長之職位。

根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

鄭潤坤，續聘為工人第二職階，薪俸點為 120，自二零零二年十一月一日起生效；

李禮銳、羅燦光及陳國明，續聘為熟練工人第六職階，薪俸點為 220，自二零零二年十一月八日起生效；葉俊傑，續聘為熟練工人第二職階，薪俸點為 160，自二零零二年十一月一日起生效。

杜漢林、鄭海濤、馮炳強、容桂芳及周宇正，續聘為半熟練工人第七職階，薪俸點為 210，談志輝、馮華生及區廣仁，續聘為半熟練工人第六職階，薪俸點為 190，林國強、湯福如、劉傑輝、劉松柏及林發源，續聘為半熟練工人第五職階，薪俸點為 170，皆自二零零二年十一月八日起生效；馮嘉豪、李俊偉及薛國華，續聘為半熟練工人第二職階，薪俸點為 140，自二零零二年十一月一日起生效；梁建強，續聘為半熟練工人第一職階，薪俸點為 130，自二零零二年十一月一日起生效。

Eugénia Lei do Rosario Vun Keng、Maria de Fátima Mendes Rodrigues及彭漢明，續聘為助理員第七職階，薪俸點為 160，黃婉碧、毛珠、林彩、李桂芝、Carlos Manuel Tang、陳潤英、陳佩賢、周澤新、何潤弟、洪景星、丘燕燕、翁妙華、楊華清、高鈞其、劉少峰、林炳源、劉柏余、李炳權、李偉權、梁成就、石玉琼、余少溪、黃婉霞、梁金倩、劉惠群及梁妙霞，續聘為助理員第六職階，薪俸點為 150，皆自二零零二年十一月八日起生效；羅桂鳳及甘玉強，續聘為助理員第五職階，薪俸點為 140，分別自二零零二年十一月八日及十一月六日起生效；李佩珍，續聘為助理員第四職階，薪俸點為 130，自二零零二年十一月十六日起生效；吳潔冰及鄭順興，續聘為助理員第三職階，薪俸點為 120，分別自二零零二年十一月六日及十一月八日起生

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 15 de Outubro de 2002:

U Lai Kok, técnico superior de 1.^a classe — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Gestão Financeira do Departamento de Administração do quadro de pessoal civil desta Direcção, nos termos dos artigos 3.^º e 4.^º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, conjugado com o anexo B, a que se refere o artigo 20.^º do Regulamento Administrativo n.º 9/2002, de 29 de Abril, a partir de 17 de Novembro de 2002.

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exerce-rem as funções a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.^º e 28.^º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Cheang Ion Kuan, como operário, 2.^º escalão, índice 120, a partir de 1 de Novembro de 2002;

Operários qualificados, 6.^º escalão, índice 220: Lei Lai Ioi, Lo Chan Kuong e Chan Kuok Meng, todos a partir de 8; 2.^º escalão, índice 160: Ip Chon Kit, a partir de 1 de Novembro de 2002;

Operários semqualificados, 7.^º escalão, índice 210: Tou Hon Lam, Cheang Hoi Tou, Fong Peng Keong, Iong Kuai Fong e Chao U Cheng aliás Chau Cheng; 6.^º escalão, índice 190: Tam Chi Fai, Fong Va Sang e Ao Kuong Ian, 5.^º escalão, índice 170: Lam Kuok Keong, Tong Fok U aliás Thang Phuoc Yi, Lao Kit Fai, Lao Chong Pak e Lam Fat Un, todos a partir de 8; 2.^º esca-lão, índice 140: Fong Ka Hou, Lei Chan Vai e Sit Kok Wa, a partir de 1; 1.^º escalão, índice 130: Leong Kin Keong, a partir de 1 de Novembro de 2002;

Auxiliares, 7.^º escalão, índice 160: Eugénia Lei do Rosario Vun Keng, Maria de Fátima Mendes Rodrigues e Pang Hon Meng; 6.^º escalão, índice 150: Wong Un Pek, Mou Chu aliás Mao Chau, Lam Choi, Lei Kuai Chi, Carlos Manuel Tang, Chan Ion Ieng, Chan Pui In, Chao Chak San, Ho Ion Tai, Hong Keng Seng, Iao In In, Iong Miu Va, Ieong Wa Cheng, Kou Kuan Kei, Lao Sio Fong, Lam Peng Un, Lao Pak U, Lei Peng Kun, Lei Wai Kun, Leong Seng Chao, Seak Iok Keng, U Sio Kai, Wong Un Ha, Leong Kam Sin, Lao Wai Kuan e Leung Miu Har, todos a partir de 8; 5.^º escalão, índice 140: Lo Kuai Fong e Kam Ioc Keong, a partir de 8 e 6, respectivamente; 4.^º escalão, índice 130: Lei Pui Chan, a partir de 16; 3.^º escalão, índice 120: Ng Kit Peng e Cheang

效；陳志來，續聘為助理員第二職階，薪俸點為110，自二零零三年十一月二十日起生效。

二零零二年十月二十二日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

Son Heng, a partir de 6 e 8, respectivamente; 2.º escalão, índice 110; Chan Chi Loi, a partir de 20 de Novembro de 2002.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 22 de Outubro de 2002. — O Director dos Serviços, substituto, *Chan Peng Sam*, superintendente.

司法警察局

批示摘錄

摘錄自局長於二零零二年九月三十日作出的批示：

陳南業，衛生局確定委任之第一職階一等助理技術員，應其要求自二零零二年十月二十日起終止在本局以定期委任形式擔任實習偵查員的職務，並返回其原職位。

摘錄自局長於二零零二年十月八日作出的批示：

陳自興，以散位合同形式在本局擔任第二職階助理員職務，應其要求由二零零二年十月二十一日起終止其合同。

二零零二年十月二十四日於司法警察局

代局長 馬央

澳門監獄

批示摘錄

摘錄自本監獄代副獄長於二零零二年十月四日作出的批示：

梁美蓮學士及劉仲棠，分別為澳門監獄第一職階二等高級技術員及第一職階二等技術輔導員，屬編制外合同，根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一、二及第五款，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令引入修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五、二十六條的規定，上述合同第三條款獲准修改為所屬職級的第二職階，根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，各自由二零零二年八月十四日及七月十日起具有追溯效力。

二零零二年十月三十日於澳門監獄

獄長 李錦昌

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despacho do director, de 30 de Setembro de 2002:

Chan Nam Ip, técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, de nomeação definitiva, dos Serviços de Saúde — cessa, a seu pedido, as funções de investigador estagiário, em comissão de serviço, nesta Polícia, a partir de 20 de Outubro de 2002, regressando ao seu lugar de origem.

Por despacho do director, de 8 de Outubro de 2002:

Chan Chi Heng, auxiliar, 2.º escalão, assalariado, desta Polícia — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir de 21 de Outubro de 2002.

Pólicia Judiciária, aos 24 de Outubro de 2002. — O Director, substituto, *João Maria da Silva Manhão*.

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Extracto de despacho

Por despachos da subdirectora, substituta, de 4 de Outubro de 2002:

Licenciada Leong Mei Lin, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, e Lao Chong Tong, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, deste EPM — alterada a cláusula 3.ª dos referidos contratos, com referência às mesmas categorias, 2.º escalão, nos termos do artigo 11.º, n.os 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, com efeitos retroactivos a partir de 14 de Agosto e 10 de Julho de 2002, respectivamente, nos termos do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 30 de Outubro de 2002. — O Director, *Lee Kam Cheong*.

消防局

批示摘要

按照二零零二年十月九日第94/2002號保安司司長批示：

由二零零二年十月五日起，根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，並經十一月二十四日第51/97/M號法令修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條、第一百一十四條至第一百一十八條、第一百二十二條至第一百二十四條、第一百三十五條及第一百四十九條之規定，將下列人員晉升至消防局軍事化人員編制之基礎職程之第一職階副區長職位：

一般性男性編制：

消防長：編號416901，梁德來；編號413831，戴俊華；編號414851，方益成；編號411871，趙錦超；

一般性女性編制：

消防長：編號402930，何慧儀。

二零零二年十月二十二日於消防局

代局長 Eurico Lopes Fazenda 副消防總監

衛生局

批示摘要

按本人於二零零二年七月九日作出的批示：

柯海豐——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准、十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零零二年十月十日起，以散位合同方式獲聘用為第一職階衛生服務助理員，為期三個月。

按本人於二零零二年八月二日作出的批示：

林旺福——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准、十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零零二年十月十五日起，以散位合同方式獲聘用為第一職階二等助理技術員，為期三個月。

按照本局代局長於二零零二年八月十四日之批示：

甄耀強——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准、十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通

CORPO DE BOMBEIROS

Extracto de despacho

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 94/2002, de 9 de Outubro:

Os militarizados, abaixo indicados — promovidos ao posto de subchefe, 1.º escalão, da carreira de base do quadro de pessoal militarizado do CB, ao abrigo das disposições conjugadas dos artigos 111.º, 114.º a 118.º, 122.º a 124.º, 135.º e 149.º do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 51/97/M, de 24 de Novembro, a partir de 5 de Outubro de 2002:

Quadro geral masculino:

Bombeiros-ajudantes n.ºs 416 901, Leong Tak Loi, 413 831, Tai Chon Va, 414 851, Fong Iek Seng aliás Fong Jek Seng, e 411 871, Chio Kam Chio.

Quadro geral feminino:

Bombeira-ajudante n.º 402 930, Ho Wai I.

Corpo de Bombeiros, aos 22 de Outubro de 2002. — O Comandante, substituto, Eurico Lopes Fazenda, chefe-mor adjunto.

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 9 de Julho de 2002:

O Hoi Fong — contratado por assalariamento, pelo período de três meses, como auxiliar de serviços de saúde, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Outubro de 2002.

Por despacho do signatário, de 2 de Agosto de 2002:

Lam Wong Fok — contratado por assalariamento, pelo período de três meses, como técnico auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Outubro de 2002.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 14 de Agosto de 2002:

Ian Iu Keong — contratado por assalariamento, pelo período de três meses, como auxiliar de serviços de saúde, grau 1, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado

則》第二十七條及第二十八條之規定，由二零零二年十月十日起生效，以散位合同方式獲聘用為本局第一職階第一職等衛生服務助理員，為期三個月。

按照本人於二零零二年九月五日之批示：

Alejandro Cleofas Pacla、Criselda Vergara Cristobal、Grace Sintol Ongkiko、Josephine Decena Abriam、Leilani Pagarigan Bigornia、Leizyl Tejano Chiongson Alves、Lilia Crisostomo Valdoria、Luningning S. Celestino、Rinamarie Huertas Cuales及Bernardo Embradura Constancia Jr.，為本局散位合同第三職階護士，各自由二零零二年十月二十五日、十月二十七日、十月十八日、十月十九日、十月二十六日、十月二十六日、十月二十四日、十月二十一日、十月二十二日及十一月一日起獲續約一年，並更改合同第三條款，轉為同一職級的第四職階。

Erly Amoranto Caballero及Olivia Ponciano Paulo，為本局散位合同第三職階護士，各自由二零零二年十月二十日及十月二十二日起續約一年。

Erly Amoranto Caballero及Olivia Ponciano Paulo，為本局散位合同第三職階護士，分別由二零零二年十一月二日及十月二十四日起更改合同第三條款，轉為同一職級的第四職階。

梁永燊及薛國強，為本局散位合同第二職階第一職等衛生服務助理員，由二零零二年十月二十一日起獲續約一年，並更改合同第三條款，轉為同一職級的第三職階。

按照本人於二零零二年九月十二日之批示：

下列本局編制外合同人員，獲更改其合同第三條款，轉入下指職級，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，由下指追溯日期起生效：

Maria Perpetua Cou，為第二職階顧問高級技術員，轉為同一職級的第三職階，追溯至二零零二年一月十九日起生效；

何家傑及甘永康，為第一職階一等高級技術員，轉為同一職級的第二職階，追溯至二零零二年一月二十七日起生效；

劉影儀、黎瑞燕、馮燕虹、陳帶喜、羅柳顏、戴麗賢、張美娟、劉愷、廖銀好、李清苗、楊明理、鄧小玉、邱潔及高少君，為第二職階護士，轉為同一職級的第三職階，首位追溯至二零零二年二月十日起生效，其餘各位追溯至二零零二年二月九日起生效；

司徒錫才及廖淑琼，分別為第一及第二職階二等診療技術員，轉為同一職級的第二及第三職階，分別追溯至二零零二年六月十五日及二月四日起生效；

com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Outubro de 2002.

Por despachos do signatário, de 5 de Setembro de 2002:

Alejandro Cleofas Pacla, Criselda Vergara Cristobal, Grace Sintol Ongkiko, Josephine Decena Abriam, Leilani Pagarigan Bigornia, Leizyl Tejano Chiongson Alves, Lilia Crisostomo Valdoria, Luningning S. Celestino, Rinamarie Huertas Cuales e Bernardo Embradura Constancia Jr., enfermeiros, 3.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª dos contratos, com referência à mesma categoria, 4.º escalão, a partir de 25, 27, 18, 19, 26, 26, 24, 21 e 22 de Outubro, e 1 de Novembro de 2002, respectivamente.

Erly Amoranto Caballero e Olivia Ponciano Paulo, enfermeiras, 3.º escalão, assalariadas, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, por mais um ano, a partir de 20 e 22 de Outubro de 2002, respectivamente.

Erly Amoranto Caballero e Olivia Ponciano Paulo, enfermeiras, 3.º escalão, assalariadas, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos, com referência à mesma categoria, 4.º escalão, a partir de 2 de Novembro e 24 de Outubro de 2002, respectivamente.

Leong Weng San e Sit Kok Keong, auxiliares de serviços de saúde, grau 1, 2.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª dos contratos, com referência à mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 21 de Outubro de 2002.

Por despachos do signatário, de 12 de Setembro de 2002:

Os trabalhadores, abaixo mencionados, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência às categorias e com efeitos retroactivos, a cada um indicados, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro:

Maria Perpetua Cou, técnica superior assessora, 2.º escalão, para a mesma categoria, 3.º escalão, com efeitos retroactivos a partir de 19 de Janeiro de 2002;

Ho Ka Kit e Kam Weng Hong aliás Chan Weng Hong, técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, para a mesma categoria, 2.º escalão, com efeitos retroactivos a partir de 27 de Janeiro de 2002;

Lau Ying Yi, Lai Soi In, Fong In Hong, Chan Tai Hei Luiz, Lo Lao Ngan, Tai Lai In, Cheong Mei Kun, Lao Hoi, Lio Ngan Hou, Lei Cheng Mio, Ieong Meng Lei, Tang Sio Iok, Iao Kit e Kou Sio Kuan, enfermeiros, 2.º escalão, todos para a mesma categoria, 3.º escalão, com efeitos retroactivos a partir de 10 para a primeira, e 9 de Fevereiro de 2002, para os restantes;

Si Tou Sek Choi e Liu Sok Keng, técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º e 2.º escalão, para a mesma categoria, 2.º e 3.º escalão, com efeitos retroactivos a partir de 15 de Junho e 4 de Fevereiro de 2002, respectivamente;

周淑儀，為第二職階二等技術員，轉為同一職級的第三職階，追溯至二零零二年二月二十四日起生效。

按本人於二零零二年九月二十三日作出的批示：

羅嘉樺及鄭婉鈴——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准、十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，由二零零二年十月十五日起生效，以散位合同方式獲聘用為第一職階二等技術輔導員，為期三個月。

按行政長官於二零零二年九月二十七日之批示：

Ana Maria Caria Lucas，本局第三職階顧問高級技術員——其個人工作合同，由二零零二年十二月一日起獲續約壹年。

按本人於二零零二年九月三十日作出的批示：

陳麗君——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准、十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，由二零零二年十月八日起生效，以散位合同方式獲聘用為第一職階三等文員，為期三個月。

按本人於二零零二年十月四日之批示：

核准名稱為德成藥房，牌照編號15，以及其經營地點改為澳門白朗古將軍大馬路89號地下，東主為歐家廉先生，居住於澳門荷蘭園大馬路114號ED栢蕙花園第四座九樓X座。

(是項刊登費用為 \$304.00)

更正

因本局文誤，刊登於二零零二年十月十六日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組第4970頁內之批示摘錄中，內容有不確之處，茲更正如下：

原文：“João Manuel Barata Frexes——獲准許從事醫生職業，牌照編號：M-0757。”

應為：“João Manuel Barata Frexes——應其要求，暫停第M-0757號醫生執業牌照之許可，為期兩年”。

(是項刊登費用為 \$509.00)

二零零二年十月三十日於衛生局

局長 翟國英

Chao Sok I, técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, para a mesma categoria, 3.º escalão, com efeitos retroactivos a partir de 24 de Fevereiro de 2002.

Por despachos do signatário, de 23 de Setembro de 2002:

Lo Ka Wa e Cheang Un Leng — contratadas por assalariamento, pelo período de três meses, com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Outubro de 2002.

Por despacho de S. Ex.º o Chefe do Executivo, de 27 de Setembro de 2002:

Ana Maria Caria Lucas, técnica superior assessora, 3.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 1 de Dezembro de 2002.

Por despacho do signatário, de 30 de Setembro de 2002:

Chan Lai Kuan — contratada por assalariamento, pelo período de três meses, como terceiro-oficial, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Outubro de 2002.

Por despacho do signatário, de 4 de Outubro de 2002:

Autorizada a actividade farmacêutica à farmácia «Tak Seng», alvará n.º 15, cujo local de funcionamento mudou para a Avenida do General Castelo Branco n.º 89, r/c, Macau, a favor de Ao Ka Lim, residente na Avenida do Conselheiro Ferreira de Almeida n.º 114, edifício Pak Wai, Bloco IV, 9.º andar, X, Macau.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Rectificação

Por ter saído inexacto, por lapso destes Serviços, o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 42/2002, II Série, de 16 de Outubro, a páginas 4970, se rectifica:

Onde se lê: «João Manuel Barata Frexes — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-0757»

deve ler-se: «João Manuel Barata Frexes — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-0757».

(Custo desta publicação \$ 509,00)

Serviços de Saúde, aos 30 de Outubro de 2002. — O Director dos Serviços, *Koi Kuok Ieng*.

教育暨青年局

批示摘要錄

按照本局代副局長二零零二年九月九日批示：

按照四月二十七日第21/87/M號法令第三條和第四條及十二月二十一日第86/89/M號法令之附件二之表，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，何思寧學士及吳珮玲學士之編制外合同以附註方式更改第三條款，轉為一級第三階段中葡中學教師，薪俸點525，皆由二零零二年十月八日起生效。

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，陳少霞、陳惠芳、揭麗明、林玉琼、林潔蘭、劉桂源、劉錦波、李金好、羅清及伍碧雲之散位合同以附註方式更改其第三條款，轉為第五職階助理員，薪俸點140，分別由二零零二年十月二日、十月二十一日、十月十五日、十月十六日、十月十五日、十月十五日、十月二日、十月八日、十月九日及十月三日起生效。

按照簽署人二零零二年九月十九日批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，具高等專科學位的第三職階二等技術員鍾楚雲及麥麗玲之編制外合同獲續期一年，薪俸點390，皆由二零零二年十一月三日起生效。

按照社會文化司司長二零零二年九月二十一日批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，謝志強、Julietta Amandio Noronha Novo de Assunção及林玉枝之散位合同獲續期一年，並以附註方式更改其合同第三條款，分別轉為第三職階熟練工人、第三職階熟練助理員及第五職階助理員，薪俸點170、150、140，各自由二零零二年十一月十一日、十一月十一日及十一月十三日起生效。

按照簽署人二零零二年九月二十四日批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，陳永明、朱彩蘭、馮燕卿及何群

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despachos da subdirectora, substituta, dos Serviços, de 9 de Setembro de 2002:

Licenciados Ho Si Neng aliás Ho See Linag, e Ng Lei Leng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos contratos além do quadro com referência à categoria de professor do ensino secundário luso-chinês, nível 1, 3.^a fase, índice 525, nos termos dos artigos 3.^º e 4.^º do Decreto-Lei n.^º 21/87/M, de 27 de Abril, do mapa do anexo II ao Decreto-Lei n.^º 86/89/M, e 25.^º e 26.^º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Outubro de 2002.

Chan Sio Ha, Chan Wai Fong, Kit Lai Meng, Lam Iok Keng, Lam Kit Lan, Lao Kuai Un, Lau Kam Po, Lee Kam Hou, Lo Cheng e Ng Pek Wan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos contratos de assalariamento com referência à categoria de auxiliar, 5.^º escalão, índice 140, nos termos dos artigos 11.^º do Decreto-Lei n.^º 86/89/M, 27.^º e 28.^º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2, 21, 15, 16, 15, 15, 2, 8, 9 e 3 de Outubro de 2002, respectivamente.

Por despachos do signatário, de 19 de Setembro de 2002:

Bacharéis Chong Cho Wan e Mak Lai Keng — renovados os contratos além do quadro, por mais um ano, como técnicas de 2.^a classe, 3.^º escalão, índice 390, nos termos dos artigos 25.^º e 26.^º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Novembro de 2002.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Setembro de 2002:

Che Chi Keong, Julieta Amandio Noronha Novo de Assunção e Lam Iok Chi — renovados os contratos de assalariamento, por mais um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos contratos, com referência às categorias de operário qualificado, 3.^º escalão, índice 170, auxiliar qualificada, 3.^º escalão, índice 150, e auxiliar, 5.^º escalão, índice 140, nos termos dos artigos 11.^º do Decreto-Lei n.^º 86/89/M, 27.^º e 28.^º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11, 11 e 13 de Novembro de 2002, respectivamente.

Por despachos do signatário, de 24 de Setembro de 2002:

Chan Weng Meng, Chu Choi Lam, Fong Kam Mui aliás Fong In Heng, e Ho Kuan Ieng — renovados os contratos de assalariamento, por mais um ano, com referência às categorias de auxiliar qualificado, 3.^º escalão, índice 150, para o primeiro, e auxiliares, 4.^º escalão, índice 130, para os seguintes, nos termos dos artigos 27.^º e 28.^º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do

英之散位合同續期一年，首位為第三職階熟練助理員，薪俸點150，其餘為第四職階助理員，薪俸點130，皆由二零零二年十一月二十七日起生效。

二零零二年十月十五日於教育暨青年局

局長 韋思理

文化局

批示摘錄

摘錄自簽署人分別於二零零二年十月十五日及十月十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期一年：

梁曉鳴及劉佩儀——第三職階顧問高級技術員及第一職階二等高級技術員，各自二零零二年十一月二日及二零零三年一月一日起生效；

梁子恆——第一職階二等技術員，自二零零二年十二月二十二日起生效；

鄧志超及吳坤淞——第三職階二等技術輔導員及第一職階一等技術輔導員，各自二零零二年十一月二日及十一月二十九日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

陳自鏡——第四職階熟練助理員，自二零零二年十一月二十七日起生效；

邱麗嬪——第二職階助理員，自二零零二年十一月三日起生效；

彭仲尤、蕭翠玲、吳韻儀及黃炳石——第四職階助理員，前兩位各自二零零二年十一月五日及十二月四日起生效，其餘均自二零零二年十一月十二日起生效；

羅顯耀——第三職階熟練工人，自二零零二年十二月三日起生效。

Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, todos a partir de 27 de Novembro de 2002.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 15 de Outubro de 2002. — O Director dos Serviços, *Luiz Amado de Vizeu*.

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 15 e 16 de Outubro de 2002, respectivamente:

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Leung Hio Ming e Lau Pui I, como técnicos superiores assessor e de 2.ª classe, 3.º e 1.º escalão, a partir de 2 de Novembro de 2002 e 1 de Janeiro de 2003, respectivamente;

Leong Chi Hang, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 22 de Dezembro de 2002;

Tang Chi Chio e Ng Kuan Song aliás Goh Kwen Chong aliás Kyi Maung Goh, como adjuntos-técnicos de 2.ª e 1.ª classe, 3.º e 1.º escalão, a partir de 2 e 29 de Novembro de 2002, respectivamente.

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Chan Chi Keang, como auxiliar qualificado, 4.º escalão, a partir de 27 de Novembro de 2002;

Iao Lai Sim, como auxiliar, 2.º escalão, a partir de 3 de Novembro de 2002;

Pang Chong Iau aliás João Pang, Sio Choi Leng, Ng Kuok I e Wong Peng Seak, como auxiliares, 4.º escalão, a partir de 5 de Novembro e 4 de Dezembro de 2002, respectivamente, para os dois primeiros, e 12 de Novembro de 2002, para os restantes;

Lo Hin Iu, como operário qualificado, 3.º escalão, a partir de 3 de Dezembro de 2002.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，裘穎芬在本局擔任職務的散位合同續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階助理員，薪俸點為130，自二零零二年十二月二十三日起生效。

根據七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第五條a)項及第二十一條第二款規定，吳青在本局擔任澳門演藝學院舞蹈學校教師的個人工作合同續期一年，自二零零二年十二月十一日起生效。

二零零二年十月二十四日於文化局

局長 何麗鑽

Kao Weng Fan — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato para auxiliar, 4.^º escalão, índice 130, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.^º e 28.^º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 23 de Dezembro de 2002.

Ng Ching — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como professora da Escola de Dança do Conservatório de Macau, neste Instituto, nos termos dos artigos 5.^º, alínea a), e 21.^º, n.^º 2, do Decreto-Lei n.^º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 11 de Dezembro de 2002.

社會工作局

批示摘要

根據九月二十七日第53/93/M號法令第十九條，公布由社會文化司司長於二零零二年十月二十三日批准的社會工作局二零零二年度本身預算之第三修改：

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extracto de despacho

De acordo com o artigo 19.^º do Decreto-Lei n.^º 53/93/M, de 27 de Setembro, se publica a 3.^a alteração ao orçamento privativo do Instituto de Acção Social, para o ano de 2002, autorizada por despacho de 23 de Outubro de 2002, do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

單位Unidade: 澳門幣MOP

| 經濟分類 Classificação económica | | | | | 增加 Reforço | 釋放 Libertação |
|------------------------------|----------|-----------|----------------------|------------|--|------------------|
| 章 Cap. | 節 Gr. | 條 Art. | 款 N. ^º | 項 Alín. | | |
| | | | | | 經常開支 Despesas correntes | |
| 01 | 00 | 00 | 00 | | 人員 <i>Pessoal</i> | |
| 01 | 01 | 00 | 00 | | 固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes | |
| 01 | 01 | 02 | 00 | | 編制外人員 Pessoal além do quadro | |
| 01 | 01 | 02 | 01 | | 報酬 Remunerações | \$ 1,660,000.00 |
| 01 | 01 | 05 | 00 | | 臨時人員工資 Salários do pessoal eventual | |
| 01 | 01 | 05 | 01 | | 工資 Salários | \$ 1,300,000.00 |
| 01 | 01 | 06 | 00 | | 重疊薪俸 Duplicação de vencimentos | \$ 50,000.00 |

單位Unidade: 澳門幣MOP

| 經濟分類 Classificação económica | | | | | 增加 Reforço | 釋放 Libertação |
|------------------------------|----------|-----------|----------|------------|---|------------------|
| 章 Cap. | 節 Gr. | 條 Art. | 款 N.º | 項 Alín. | | |
| 01 | 01 | 07 | 00 | | 固定及長期報酬 Gratificações certas e permanentes | |
| 01 | 01 | 07 | 01 | | 職務主管酬勞及其他酬勞 Gratificações para chefias funcionais e outras | \$ 10,000.00 |
| 01 | 06 | 00 | 00 | | 負擔補償 Compensação de encargos | |
| 01 | 06 | 03 | 00 | | 交通費——負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos | |
| 01 | 06 | 03 | 02 | | 日津貼 Ajudas de custo diárias | \$ 300,000.00 |
| 02 | 00 | 00 | 00 | | 資產及勞務 <i>Bens e serviços</i> | |
| 02 | 01 | 00 | 00 | | 耐用品 Bens duradouros | |
| 02 | 01 | 06 | 00 | | 榮譽及招待物品 Material honorífico e de representação | \$ 5,000.00 |
| 02 | 01 | 08 | 00 | | 其他耐用品 Outros bens duradouros | \$ 50,000.00 |
| 02 | 02 | 04 | 00 | | 辦事處消耗 Consumos de secretaria | \$ 50,000.00 |
| 02 | 02 | 07 | 00 | | 其他非耐用品 Outros bens não duradouros | \$ 50,000.00 |
| 04 | 00 | 00 | 00 | | 經常轉移 <i>Transferências correntes</i> | |
| 04 | 02 | 00 | 00 | | 私立機構 Instituições particulares | |
| 04 | 02 | 01 | 00 | | 社會互助團體 Associações de solidariedade social | \$ 30,000.00 |
| 04 | 02 | 03 | 00 | | 社會設施 Equipamentos sociais | |
| 04 | 02 | 03 | 02 | | 為兒童及青少年而設之設施 Equipamentos para crianças e jovens | |
| 04 | 02 | 03 | 02 | 01 | 兒童及青少年院舍 Lares de crianças e jovens | \$ 750,000.00 |
| 04 | 02 | 03 | 03 | | 為老人而設之設施 Equipamentos para idosos | |
| 04 | 02 | 03 | 03 | 03 | 老人中心/頤康中心 Centros de Dia/Convívio | \$ 1,295,000.00 |
| 04 | 02 | 03 | 05 | | 為殘疾人士而設之設施 Equipamentos para deficientes | |
| 04 | 02 | 03 | 05 | 01 | 殘疾人士院舍 Lares de deficientes | \$ 260,000.00 |
| 04 | 02 | 03 | 06 | | 家務助理服務 Serviço de apoio domiciliário | \$ 80,000.00 |

單位Unidade: 澳門幣MOP

| 經濟分類 Classificação económica | | | | | 增加 Reforço | 釋放 Libertação |
|------------------------------|----------|-----------|----------|------------|---|------------------------|
| 編號 Código | | | | | | |
| 章 Cap. | 節 Gr. | 條 Art. | 款 N.º | 項 Alín. | 開支名稱 Designação das despesas | |
| 04 | 03 | 00 | 00 | | 私人 Particulares | |
| 04 | 03 | 02 | 00 | | 修讀社會工作課程之助學金 Bolsas para frequência do curso de acção social | \$ 20,000.00 |
| | | | | | 總計 Total | \$ 2,955,000.00 |
| | | | | | | \$ 2,955,000.00 |

二零零二年十月二十四日於社會工作局——行政管理委員會，由主席葉炳權代行

Instituto de Acção Social, aos 24 de Outubro de 2002. — Pel'O Conselho Administrativo, *Ip Peng Kin*.

體 育 發 展 局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零零二年十月三日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經同月同日第 80/92/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以散位合同方式聘用馮菲學士自二零零二年十月十五日起在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸 260 點，為期三個月。

二零零二年十月二十一日於體育發展局

局長 蕭威利

INSTITUTO DO DESPORTO

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Outubro de 2002:

Licenciada Fong Fei — contratada por assalariamento, pelo período de três meses, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^º escalão, índice 260, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.^º e 28.^º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.^º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Outubro de 2002.

Instituto do Desporto, aos 21 de Outubro de 2002. — O Presidente do Instituto, *Manuel Silvério*.

澳 門 大 學

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零零二年十月十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條規定，徵用教育暨青年局第二職階首席高級技術員朱耀安碩士於本大學擔任職務，由二零零二年十月二十日起，為期一年。

二零零二年十月二十一日於澳門大學

行政總監 黎日隆

UNIVERSIDADE DE MACAU

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Outubro de 2002:

Mestre Chu Yiu On, técnico superior principal, 2.^º escalão, da DSEJ — requisitado, por um ano, para prestar serviço nesta Universidade, nos termos do artigo 34.^º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Outubro de 2002.

Universidade de Macau, aos 21 de Outubro de 2002. — O Administrador, *Lai Iat Long*.

地圖繪製暨地籍局

批示摘要錄

按照運輸工務司司長於二零零二年九月二日作出之批示：

根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位形式聘用黃達全學士，在本局擔任第一職階二等高級技術員，為期六個月，由二零零二年十月四日起生效。

二零零二年十月二十三日於地圖繪製暨地籍局

代局長 張紹基地理學工程師

郵政局

批示摘要錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零二年九月十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經同月同日第 80/92/M 號法令和十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用李健民，自二零零二年十月十五日起在本局擔任第一職階二等資訊督導員職務，薪俸點為 260，為期六個月。

摘錄自局長於二零零二年九月二十三日作出的批示：

應確定委任之第一職階二等高級技術員陳權基學士的請求，自二零零二年九月十八日起終止其擔任有關職級之職務。

二零零二年十月二十一日於郵政局

局長 羅庇士

環境委員會

批示摘要錄

根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十八及十九條規定，現刊登有關二零零二年度澳門環境委員會本身預算之修改，該

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 2 de Setembro de 2002:

Licenciado Wong Tat Chun — contratado por assalariamento, pelo prazo de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Outubro de 2002.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 23 de Outubro de 2002. — O Director dos Serviços, substituto, Cheong Sio Kei, engenheiro-geógrafo.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Setembro de 2002:

Lei Kin Man — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como assistente de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Outubro de 2002.

Por despacho do director dos Serviços, de 23 de Setembro de 2002:

Licenciado Chan Kun Kei, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação definitiva — exonerado, a seu pedido, da referida categoria, a partir de 18 de Setembro de 2002.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 21 de Outubro de 2002. — O Director dos Serviços, Carlos Alberto Roldão Lopes.

CONSELHO DO AMBIENTE

Extractos de despachos

De acordo com os artigo 18.º e 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se uma alteração do orçamento privativo de 2002 do Conselho do Ambiente, autorizada por despacho de 27 de Setembro de 2002, do Ex.^{mo} Senhor Secretário

修改獲運輸工務司司長在二零零二年九月二十七日批示核准及
獲經濟財政司司長在二零零二年十月十一日確認：

para os Transportes e Obras Públicas, e homologada pelo Ex.^{mo}
Senhor Secretário para a Economia e Finanças, em 11 de Outubro
do mesmo ano:

| 經濟分類 Classificação económica | 名稱 Designação | 增加 (澳門幣) Reforços (MOP) | 注銷 (澳門幣) Contrapartidas (MOP) |
|------------------------------------|--|-------------------------------|-------------------------------------|
| 02.01.08.00 | 其他耐用品 Outros bens duradouros | \$ 20,000.00 | |
| 02.03.01.00 | 資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens | \$ 10,000.00 | |
| 02.03.05.02 | 其他原因之交通費 Transporte por outros motivos | \$ 20,000.00 | |
| 02.03.07.00 | 廣告及宣傳 Publicidade e propaganda | \$ 250,000.00 | |
| 02.03.09.00 | 未列明之負擔 Encargos não especificados | \$ 50,000.00 | |
| 05.04.00.01 | 備用金撥款 Dotação provisional | | \$ 350,000.00 |
| | | 總額 <i>Total</i> | \$ 350,000.00 |
| | | | \$ 350,000.00 |

二零零二年十月二十二日於環境委員會

Conselho do Ambiente, aos 22 de Outubro de 2002. — A Presidente da Comissão Executiva, substituta, *Vong Man Hung*.

代執行委員會主席 黃蔓紅

根據運輸工務司司長於二零零二年十月十七日作出的批示：

張大文，為本會第二職階半熟練工人，屬散位合約，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，轉為同一職級的第三職階，薪俸點為150，由二零零二年十一月十一日起生效。

胡紹蘭，為本會第二職階助理員，屬散位合約，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，其散位合約獲續期一年，由二零零二年十一月二十二日起生效。

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Outubro de 2002:

Cheong Tai Man, operário semiqualificado, 2.º escalão, assalariado, deste Conselho — alterado o escalão actual do referido contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, índice 150, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Novembro de 2002.

Wu Sio Lan, auxiliar, 2.º escalão, assalariada, deste Conselho — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 22 de Novembro de 2002.

二零零二年十月二十二日於環境委員會

Conselho do Ambiente, aos 22 de Outubro de 2002. — A Presidente da Comissão Executiva, substituta, *Vong Man Hung*.

代執行委員會主席 黃蔓紅